



Elektro-Universal-Reinigungsbürste	(DE)
Electric universal cleaning brush	(GB)
Brosse de nettoyage électrique universelle	(FR)
Elektrische universele reinigingsborstel	(NL)
Spazzola di pulizia elettrica universale	(IT)
Elektrický univerzální čisticí kartáč	(CZ)
Uniwersalna elektryczna szczotka do czyszczenia	(PL)
Universalus elektrinis valymo šepetys	(LT)
Cepillo de limpieza eléctrico universal	(ES)
Elektrická univerzálna čistiaca kefa	(SK)



ERB 550-3U

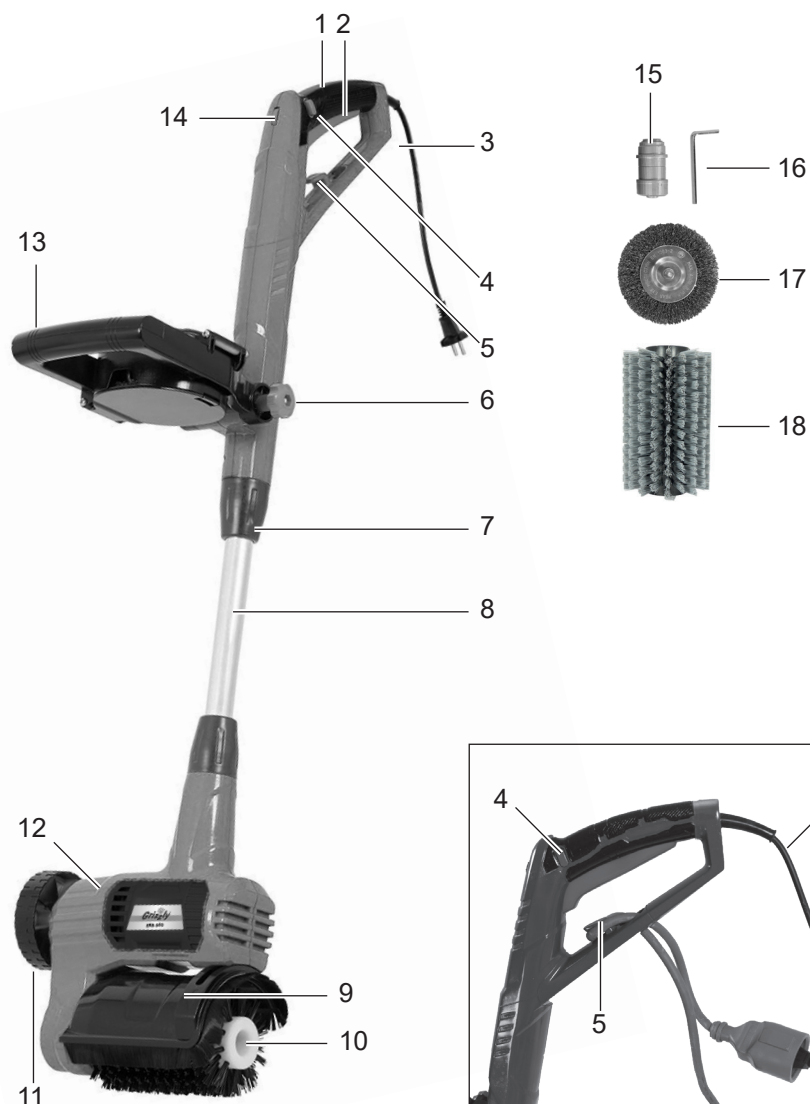
ERB 550-2S

ERB 550-1H



Originalbetriebsanleitung
Translation of the original instructions for use
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Překlad originálního návodu k obsluze
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas
Traducción del manual de instrucciones original
Preklad originálneho návodu na obsluhu

A







(DE)	Originalbetriebsanleitung	5
(GB)	Translation of the original instructions for use	17
(FR)	Traduction de la notice d'utilisation originale	28
(NL)	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	40
(IT)	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale ...	52
(CZ)	Překlad originálního návodu k obsluze	64
(PL)	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	75
(LT)	Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas ...	87
(ES)	Traducción del manual de instrucciones original ...	97
(SK)	Preklad originálneho návodu na obsluhu	109



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Inhalt

Verwendungszweck	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen auf dem Gerät.....	5
Symbole in der Anleitung	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
Allgemeine Beschreibung	10
Lieferumfang	10
Übersicht	10
Funktionsbeschreibung	11
Technische Daten	11
Montageanleitung	12
Bürste einsetzen/wechseln	12
Führungsrolle montieren	12
Zusatzhandgriff montieren	12
Bedienung	12
Ein- und Ausschalten	12
Einstellungen am Gerät.....	13
Arbeitshinweise	13
Wahl der passenden Bürste.....	14
Reinigung und Wartung	14
Reinigung	14
Wartung.....	14
Lagerung	15
Entsorgung/Umweltschutz	15
Garantie	15
Reparatur-Service	15
Ersatzteile/Zubehör	16
Original EG-Konformitätserklärung ..	120
Explosionszeichnung	130
Grizzly Service-Center	131

Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Entfernen von Unkraut und Moos in Plattenfugen, Verbundpflaster oder Bordsteinrinnen im häuslichen Bereich geeignet. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie beim Gebrauch des Gerätes die Sicherheitshinweise.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!
Bedienungsanleitung lesen.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
Umstehende Personen von dem Gerät fern halten.



Achtung!
Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug!
Füße und Hände fernhalten.



Augen- und Gehörschutz tragen!



Gerät nicht der Feuchtigkeit aussetzen.



Achtung! Netzstecker ziehen!



Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten und wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.



Handschuhe tragen!



Angabe des Schalleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Laufrichtung Bürste



Bedienung, Bürstenaufnahme

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- *Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.*
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Lassen Sie niemanden das Gerät berühren. Achten Sie besonders auf Kinder.

- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung und Schutzausrüstung:
 - Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Nichtbeachtung können Augenverletzungen durch weggeschleuderte Teile entstehen.
 - Tragen Sie bei der Arbeit Gehörschutz.
 - Tragen Sie Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
 - Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere des Schalters und der Schutzabdeckung.
 - Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen (Spritzschutz) außer Kraft. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Verwendung:**
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten am Hang besonders vorsichtig.
 - Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol, Drogen oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
 - Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
 - Halten Sie die Bürste von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen, fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
 - Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
 - Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn:
 - Sie das Gerät nicht benutzen,
 - es unbeaufsichtigt lassen,
 - es reinigen, warten oder vor Prüfungen,
 - es von einer Stelle zur anderen transportieren,
 - Sie die Arbeitsbürste abnehmen oder auswechseln.
 - Versuchen Sie niemals, die Bürste mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.
 - Benutzen Sie das Gerät nicht, um Unkraut oder Moos zu entfernen, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Moos, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
 - Kontrollieren Sie die Bürste vor ihrer Verwendung. Verwenden Sie keine beschädigten Bürsten. Wechseln Sie eine beschädigte oder abgenutzte Bürste aus.
 - Die Bürste darf nicht auf Geräten montiert werden, deren Drehzahl über der höchstzulässigen Bürstendrehzahl liegt.

- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege. Kies kann hochgeschleudert werden und zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät:

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen des Gerätes nicht verstopft sind.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Schrauben oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.
- Bürsten dürfen nicht auf Maschinen montiert werden, deren Drehzahl über der höchstzulässigen Bürstendrehzahl liegt.
- Beschädigte Bürste dürfen nicht verwendet werden.
- Rostverfärbungen oder andere Anzeichen von chemischer oder mechanischer Veränderung am Besteckungsmaterial können vorzeitiges Versagen der Bürste verursachen.
- Bürsten müssen in geeigneten Gestellen, Behältern oder Kästen so gelagert werden, dass sie gegen folgende Einwirkungen geschützt sind:
 - hohe Luftfeuchte, Hitze, Wasser oder andere Flüssigkeiten, welche eine Beschädigung der Bürste hervorrufen könnten.
 - Säuren oder Dämpfe von Säuren, die eine Beschädigung hervorrufen könnten
 - Temperaturen, die so niedrig sind, daß sie zur Kondensation an den Bürsten führen könnten, wenn diese in einen Bereich mit höheren Temperaturen ausgelagert werden
 - Deformation irgendeines Bürstenbestandteiles

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Fahren Sie mit eingeschaltetem Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Verlängerungskabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie diese sofort vom Netz.
Die Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist. Beschädigte Netzanschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten). Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Führen Sie das eingeschaltete Gerät nie über die Verlängerungsleitung. Führen Sie die Verlängerungsleitung grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Die Verlängerungsleitung kann versehentlich durchtrennt werden.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel

nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

SERVICE

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- b) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- c) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder pas-

sive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der Seite 2 + 3.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Elektro-Universal-Reinigungsbürste
- Führungsrolle
- Zusatzhandgriff mit Ersatzbürstenhalterung
- 1 x Nylonbürste (schwarz, für Stein/Beton) (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x Metallbürste (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x Nylonbürste (grau, für Holz/WPC) (ERB 550-3U + ERB 550-1H)
- Innensechskantschlüssel
- Betriebsanleitung

Übersicht



- 1 Handgriff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Netzkabel
- 4 Einschaltsperr
- 5 Zugentlastung
- 6 Griffschraube, Zusatzgriff

- 7 Schraubhülse zur Längenverstellung, Handgriff
 - 8 Teleskopstiel
 - 9 Spritzschutz
 - 10 Nylonbürste (schwarz, für Stein/Beton)
 - 11 Führungsrolle
 - 12 Motorkopf
 - 13 Zusatzhandgriff
 - 14 Drehzahlregler
 - 15 Bürstenaufnahme (Metallbürste)
 - 16 Innensechskantschlüssel
 - 17 Metallbürste, schmal
 - 18 Nylonbürste (grau, für Holz/WPC)
- B**
- 19 Arbeitsposition
 - 20 Transportposition
 - 21 Arretiertaste, Führungsrolle

Funktionsbeschreibung

Die handgeführte Fugenbürste besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Zum Säubern von Fugen und Flächen können je nach Anforderung drei unterschiedliche Bürsten eingesetzt werden. Der Teleskopstiel ermöglicht das Arbeiten in einer angenehmen, aufrechten Haltung. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Elektro-Universal-Reinigungsbürste

ERB 550-3U, ERB 550-2S, ERB 550-1H

Motorspannung U 230-240V~, 50 Hz
 Leistung P 550 W
 Schutzklasse  II
 Schutzart IPX0
 Drehzahl $n_{\max}$ 600 - 1200 min⁻¹
 Gewicht (mit Zubehör) 4,2 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 81,5 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Schallleistungspegel (L_{WA})

gemessen 93,9 dB(A); $K_{WA} = 2,04$ dB

garantiert 96 dB(A)

Vibration (a_h)

Zusatzhandgriff .. 3,542 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Handgriff 2,421 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und

solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

B Montageanleitung

i Die Bürstenaufnahme (15), der Innensechskantschlüssel (16) und die Metallbürste (17) befinden sich in den beiden Fächern im Zusatzhandgriff (13).

Bürste einsetzen/wechseln

1 Nylonbürste (10/18):

Lösen/befestigen Sie die Befestigungsschraube im Inneren der Nylonbürste (10/18) mit dem Innensechskantschlüssel (16) am Motorkopf (12).

2 Metallbürste(17):

1. Drücken Sie die Bürstenaufnahme (15) auseinander und befestigen Sie sie so am Motorkopf (12) (siehe **A**). Lassen Sie die Bürstenaufnahme (15) los, sie springt in die Ausgangsstellung zurück.
2. Setzen Sie die gewünschte Bürste ein.
3. Zum Herausnehmen der Bürste drücken Sie die Bürstenaufnahme (15) auseinander und nehmen die Bürste heraus (siehe **B**).

Führungsrolle montieren

- 3 1. Stecken Sie die Führungsrolle (11) auf den Motorkopf (12) auf. Sie rastet hörbar ein.
 - **bei Verwendung der Nylonbürste (10/18)** setzen Sie die Führungsrolle (11) in die Transposition (20).
 - **bei Verwendung der Metall-**

bürste setzen Sie die Führungsrolle (11) in die Arbeitsposition (19).

2. Lösen Sie die Führungsrolle (11) indem Sie die Arretiertaste (21) drücken und die Führungsrolle (11) abziehen.

Zusatzhandgriff montieren

- 4 1. Schrauben Sie den Zusatzhandgriff (13) auseinander.
2. Setzen Sie den Zusatzhandgriff (13) in die Halterung unterhalb des Handgriffes (1).
3. Schrauben Sie den Zusatzhandgriff (13) mit der Griffschraube (6) fest.
Es sind mehrere Raststufen möglich.

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr!
Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät stets Augenschutz.



Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker ziehen. Es besteht Verletzungsgefahr.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

1. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen diese in die Zugentlastung (5) ein. Siehe Detailbild **A**.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

3. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem Daumen die Einschaltsperr (4) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (2). Lassen Sie die Einschaltsperr wieder los.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht die Bürste noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten.



Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters der Motor nicht ausschaltet.

Einstellungen am Gerät

Länge verstellen:

Der Teleskopstiel erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

Lösen Sie die Schraubhülse (7). Bringen Sie den Teleskopstiel (8) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Spritzschutz einstellen:

Sie können den Spritzschutz (9) verstellen indem sie ihn vor und zurück schieben.

Drehzahl einstellen:

Sie können die Drehzahl an Drehzahlregler (14) in sechs Stufen einstellen.

Arbeitshinweise



Achtung Verletzungsgefahr!

- Kontrollieren Sie die Bürste vor ihrer Verwendung. Verwenden Sie keine beschädigten Bürsten. Wechseln Sie eine beschädigte oder abgenutzte Bürste aus.
- Verwenden Sie nur Originalbürsten.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen oder nassem Untergrund. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.), um das Gerät nicht zu beschädigen.
- Schalten Sie in Arbeitspausen und zum Transport das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Bürste ab.

Arbeiten mit dem Gerät:



Schleifen Sie bei der Arbeit auf keinen Fall mit der Bürste über Kunststoff- oder anderes Fußboden-Material. Sie könnten sonst die Oberfläche verkratzen oder beschädigen. Für diesbezügliche Schäden übernehmen wir keine Haftung.

- Führen Sie das Gerät im Schrittempo.
- Der Pfeil  auf dem Spritzschutz gibt die Drehrichtung der Bürste an.
- Testen Sie das Gerät vor der Verwendung auf empfindlichen Böden an einer unauffälligen Stelle.

Wahl der passenden Bürste

Der Bürstenwechsel ist im Kapitel „Montageanleitung“ beschrieben.

Nylonbürste (schwarz, für Stein/Beton, Nr. **A 10**):

Zum Entfernen von hartnäckigen Flechten und Moosen auf unempfindlichem Untergrund.

Metallbürste (Nr. **A 17**)

Zum Entfernen von Unkraut, Flechten und Moos aus kleinen schmalen Fugen.

Nylonbürste (grau, für Holz/WPC, Nr. **A 18**)

Zum Entfernen von Unkraut, Flechten und Moos auf Holz oder ähnlich empfindlichen Materialien.



Verwenden Sie die Nylonbürste (schwarz, für Stein/Beton)/Metallbürste nur auf unempfindlichem Untergrund (Straße, Gehsteig), da der Bodenbelag beschädigt bzw. aufgekratzt werden könnte.

Reinigung und Wartung



Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker ziehen.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verletzungsgefahr!

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie nach jeder Benutzung Gerät, Bürste und Spritzschutz mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber.

Wartung



- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Schrauben oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.
- Kontrollieren Sie die Bürste vor ihrer Verwendung. Verwenden Sie keine beschädigten Bürsten. Wechseln Sie eine beschädigte oder abgenutzte Bürste aus.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

sen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Bürsten, Spritzschutz.

- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das unzerlegte Gerät mit Kauf- und Garantienachweis bei dem Händler reklamiert wird.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingesendete Geräte werden nicht angenommen.
- Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Grizzly Service-Center“). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Nylonbürste (grau, für Holz/WPC)	89040406
Nylonbürste (schwarz, für Stein/Beton)	89040407
Metallbürste, schmal	89040408
Bürstenaufnahme	91105270
Führungsrolle kpl	91105271
Zusatzgriff m. Bürstenaufbewahrung	91105273



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Contents

Use	17
Safety instructions	17
Symbols on the device	17
Symbols in the manual	18
General safety instructions	18
General description	22
Extent of the delivery	22
Overview	22
Functional description	22
Technical data	22
Assembly instructions	23
Inserting/replacing the brush	23
Mounting the guiding roller	23
Mounting the additional handle	23
Operation	24
Switching ON and OFF	24
Device adjustments	24
Practical tips	24
Selecting the proper brush	25
Cleaning and maintenance	25
Cleaning	25
Maintenance	25
Storage	26
Disposal and protection of the environment	26
Guarantee	26
Repair service	26
Spare parts/Accessories	27
Translation of the original EC declaration of conformity	121
Exploded Drawing	130
Grizzly Service-Center	131

Use

This device is suitable for removing weed and moss from joints between paving tiles, interlocking pavement or gutters in residential applications.

Any other use not expressly approved in the present instruction manual can damage the device and thus present a substantial risk for the user. The operator or user is liable for any accidents or personal and/or material damage incurred by third parties.

The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Safety instructions

Symbols on the device



Caution!
Read the operating instructions.



Danger due to materials blown out of machine!
Remove persons in the vicinity from the danger area.



Warning!
Risk of injury from the rotating tool! Keep hands and feet away.



Wear ear and eye protection!



Do not expose the device to the damp.



Caution! Disconnect the plug before cleaning and repair work and if the power cable is damaged.





Wear gloves!



Noise level rating L_{WA} in dB



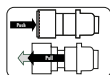
Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



Protection class II



Direction of travel of brush



Operation, brush support

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions

Operating the trimmer



CAUTION: How to avoid accidents and injuries:

Preparations:

- *This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.*
- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the trimmer. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
- Please make sure that no other persons or animals are present in your work area. Do not let anyone touch the device. Pay special attention to children.
- Always wear suitable clothing and personal protective equipment when operating the device:
 - Wear safety goggles. A failure to wear safety goggles can cause eye damages from ejecting objects.
 - Always wear ear protectors when operating the device.
 - Wear boots or shoes with anti-slip soles, long trousers and work gloves. Never use the device barefooted or wearing open sandals.
- Never use the equipment if it is damaged, incomplete or has been modified without the

approval of the manufacturer. Never operate the equipment if the protective equipment is defective. Before starting up the equipment always check that the equipment is in a perfectly safe condition, especially the switch and the protective cover.

- Never disconnect or remove any protective devices (splash guard). This ensures that the equipment remains safe.

Use:

- Always maintain a secure footing while working. Be especially careful when working on a sloping terrain. This enables you to control the equipment better in unexpected situations.
- Do not operate the equipment if you are tired or lack concentration and after having drunk alcohol or taken medication. Always take a work break in due time. A moment of carelessness when using the equipment can result in serious injury.
- Do not use the equipment while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area is wet. Only work when the light conditions are good. There is a risk of accidents.
- Keep the brush away from all body parts and in particular hands and feet when starting the motor or when the motor is running.
- Never start the equipment when it is turned over or not in the correct working position.
- Switch off the motor and disconnect the plug from the mains socket:
 - Whenever you are not using the equipment
 - If the equipment is left unattended
 - When the equipment is being cleaned, maintained or is to be inspected
 - When relocating the equipment
 - When you remove or exchange the cutting device or manually adjust the length of the cutting line
- Never try to stop the brush with your hands. Always wait until the brush stops rotating.
- Do not use the device for removing weed or moss not growing on the ground, i.e. moss growing on walls or rocks etc.
- Always inspect the brush before starting the device. Never use damaged brushes. Replace any damaged or worn brush.
- The brush must not be mounted on devices with an engine speed exceeding the admissible maximum engine speed of the brush.
- Do not traverse gravel paths while the equipment is operating. Gravel can be thrown up and result in injury.
- Do not operate the equipment in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place that is not accessible to children.



CAUTION! The following states how damage to the equipment and possible injury to people can be avoided:

Taking care of the equipment:

- Ensure that the ventilation openings are not clogged.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Never try to repair the equipment yourself. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by an authorised servicing agency.
- Treat the equipment with the greatest care. Always keep the equipment clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the equipment. Always work within the stated capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the equipment for purposes for which it is not intended.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.
- Brushes may not be attached to machines whose speed is higher than the maximum permissible brush speed.
- Damaged brushes must not be used.
- Rust discolouration or other signs of chemical or mechanical change on the equipment mate-

rial can cause premature failure of the brush.

- Brushes must be stored in suitable racks, containers or boxes so that they are protected against the following influences:
 - High levels of humidity, heat, water or other liquids, which could cause damage to the brush
 - Acids or vapours of acids that could cause damage
 - Temperatures that are so low that they could lead to condensation on the brushes if they are stored in an area with higher temperatures
 - Deformation of any brush component

Electrical safety:



CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Never cross the extension cable while the device is operating. Always keep the extension cable behind the device operator.
Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains.
DO NOT TOUCH THE POWER CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE MAINS! Risk of electric shock.
- Before each usage, check the mains power cable and the extension cable for damage

and signs of aging. Do not use the device if the cable is damaged or worn. Damaged mains power cables increase the risk of electric shock.

- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Connect the equipment to a power socket with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Protect the equipment from moisture. The equipment must not be moist nor operated in a moist environment. Water entry into the equipment increases the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts). There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Only use extension cables with a maximum length of 75 m that have been approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm². Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be inspected for damage.
- Use the envisaged cable suspensions when attaching an extension cable.

- Never carry the equipment by its power cable. Never pull the cable to disconnect the plug from the mains socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges. The mains power cable could be damaged.

SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Eye damage if working without eye protection.
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we rec-

ommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

General description

i The illustrations can be found on page 2+3.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Electric universal cleaning brush
- Guiding roller
- Additional handle with spare brush holder
- 1 x nylon brush (black, for stone/concrete)
(ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x metal brush
(ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x nylon brush (grey, for wood/WPC)
(ERB 550-3U + ERB 550-1H)
- Hexagon socket wrench
- Instruction Manual

Overview

- A**
- 1 Handle
 - 2 On/off switch
 - 3 Mains cable
 - 4 Switch lock
 - 5 Strain relief
 - 6 Handle screw, additional handle
 - 7 Screw socket for length adjustment, handle
 - 8 Telescopic arm
 - 9 Splash guard

- 10 Nylon brush (black, for stone/concrete)
 - 11 Guiding roller
 - 12 Motor head
 - 13 Additional handle
 - 14 Speed regulator
 - 15 Brush support (metal brush)
 - 16 Hexagon socket wrench
 - 17 Narrow metal brush
 - 18 Nylon brush (grey, for wood/WPC)
- B**
- 19 Working position
 - 20 Transport position
 - 21 Retaining tab, guiding roller

Functional description

The hand-operated joint brush is equipped with an electric motor. Depending on the application requirements, there are three different brushes which can be used for cleaning joints and surfaces.

The telescopic arm enables comfortable operation in an upright posture. Please refer to the descriptions below for information about the operating devices.

Technical data

Electric universal cleaning brush	
ERB 550-3U, ERB 550-2S, ERB 550-1H	
Motor voltage	230-240 V~, 50 Hz
Power P	550 W
Protection class	□ II
Protection category	IPX0
Idling speed n_{max}	600-1200 min ⁻¹
Weight (with. accessories)	4,2 kg
Sound pressure level (L_{pA})	81.5dB(A); K_{pA} = 3 dB
Sound power level (L_{WA}) measured	93.9 dB(A); K_{WA} = 2.04 dB
guaranteed	96 dB(A)

Vibration (a_h)
additional

handle 3,542 m/s²; K= 1,5 m/s²

handle 2,421 m/s²; K= 1,5 m/s²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

B

Assembly instructions



The brush support (15), the hexagon socket wrench (16) and the metal brush (17) are situated in the two compartments in the additional handle (13).

Inserting/replacing the brush

1 Nylon brush (10/18):

Release/fasten the fixing screw on the inside of the nylon brush (10/18) on the motor head (12) using the hexagon socket wrench (16).

2 Metal brush (17):

1. Push open the brush support (15) and attach it as it is to the motor head (12) (see **A**). Release the brush support (15) and it will spring back into its initial position.
2. Insert the desired brush.
3. To remove the brush, push the brush support (15) open and remove the brush (see **B**).

Mounting the guiding roller

3. 1. Insert the guiding roller (11) on to the motor head (12). It locks into place audibly.
 - **If using the nylon brush (10/18)**, place the guiding roller (11) into the transport position (20).
 - **If using the metalbrush (17)**, place the guiding roller (11) into the working position (18).
2. Release the guiding roller (11) by pushing the retaining tab (19) and remove the guiding roller (11).

Mounting the additional handle

4. 1. Unscrew the additional handle (13) to take apart.
2. Insert the additional handle (13) into the holder beneath the handle (1).

3. Screw the additional handle (13) tightly using the grip screw (6). There are several possible latching positions.

Operation



Caution, risk of Injury!

Always check whether the device functions correctly before using it.

Always wear eye protection when operating the device.



Always unplug the device before working on it. There is a risk of injury.



Observe the noise protection and other local regulations. .

Switching ON and OFF

1. Loop the end of the extension cable and hang it onto the cable tension relief (5) to ease the tension on the cable. See detailed illustration **A**.
2. Plug the tool into the mains.
3. To turn on, use your thumb to actuate the switch lock (4), then press the On/Off switch (2). Release the switch lock.
4. To turn off, release the On/Off switch (2). There is no continuous operation mode.



The brush will keep rotating for a few seconds after the device has been switched off. Keep the brush away from hands and feet.



Do not try to lock the on/off switch in place. Do not use the device if the switch is damaged. A damaged switch may cause an injury risk due to the motor not

being switched off after releasing the on/off switch.

Device adjustments

Length adjustment:

The telescopic arm enables you to adjust the device to your individual height.

Unfasten the screw socket (7). Adjust the telescopic arm (8) to the desired length and re-fasten the screw socket.

Adjusting the splash guard:

You can adjust the splash guard (9) by sliding it backwards and forwards.

Setting the rotation speed:

There are six possible rotation speed settings on the speed regulator (14).

Practical tips



Caution, risk of Injury!

- Always inspect the brush before starting the device. Never use damaged brushes. Replace any damaged or worn brush.
- Use original brushes only.
- Never operate the device in rain or on wet ground. Operating the device in rain or on wet ground can cause an electric shock.
- Always move across the slope when working on hills.
- Avoid any contact with fixed obstacles (rocks, walls, picket fences, etc.) in order to prevent damages to the device.
- Switch off the device during breaks or when transporting it and wait until the brush has completely stopped rotating.

Using the device:



Never move the brush across plastic or other flooring material while it is in operation. The brushes could scratch or damage the surface.

We do not assume any liability for damages in this case.

- Operate the device at walking speed.
- The arrow  on the spray guard indicates the brush's rotational direction.
- Always test the device in an inconspicuous area before using it on sensitive floors.

Selecting the proper brush

For information on replacing the brush, please refer to the "Assembly instructions" section.

Nylon brush

(black, for stone/concrete, A 10):

Select this brush for removing persistent lichens and moss on robust grounds.

Steel brush (A 17):

Select this brush for removing weed, lichens and moss from small narrow joints.

Nylon brush

(grey, for wood/WPC, A 18):

For removing weeds, lichens and moss on wood or similar sensitive materials.



Use the steel brush/nylon brush (black, for stone/concrete) on robust surfaces only (road, pavement) as it may damage and/or scratch the ground.

Cleaning and maintenance



Always unplug the device before working on it.



**Any work that is not described in these Instructions must be carried out by a servicing agency authorized by us.
Danger of injury!**

Cleaning



Do not jet water onto the trimmer and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the trimmer could be damaged.

Always keep the device clean. Do not use cleaning agents and solvents.

- Clean the device, brush and splash guard with a soft brush or cloth after every use.
- Keep the louvers clean.

Maintenance



- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.
- Always inspect the brush before starting the device. Never use damaged brushes. Replace any damaged or worn brush.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Do not expose the device for extended periods to direct sunlight. This could damage the device.
- Do not wrap plastic sacks around the appliance as this could result in the formation of moisture and mould.

Disposal and protection of the environment

Take the device, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste

- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

- We grant a 24-month warranty for this appliance. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: brushes, battery and splash guard provided that the claims are not traced back on material defects.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references

indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.

- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.

We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.

- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.

Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.

- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare parts/Accessories

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Grizzly Service-Center“). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Designation	Article no.
Nylon brush (grey, for wood/WPC)	89040406
Nylon brush (black, for stone/concrete)	89040407
Narrow metal brush	89040408
Brush support	91105270
Guiding roller	91105271
Additional handle	91105273



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Sommaire

Domaine d'utilisation	28
Instructions de sécurité	28
Symboles apposés sur l'appareil	28
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	29
Consignes générales de sécurité	29
Description générale.....	33
Volume de la livraison	33
Vue synoptique	34
Description du fonctionnement.....	34
Caractéristiques techniques	34
Notice de montage	35
Installer/remplacer la brosse	35
Monter la poulie de guidage.....	35
Monter la poignée supplémentaire	35
Mise en service	36
Mise en et hors marche de l'appareil ...	36
Réglages de l'appareil.....	36
Indications de travail	36
Choix de la brosse appropriée	37
Nettoyage et entretien.....	37
Nettoyage.....	37
Entretien.....	38
Rangement.....	38
Élimination et protection de l'environnement.....	38
Garantie	38
Service de réparation	39
Pièces de rechange/Accessoires.....	39
Traduction de la déclaration de conformité CE originale.....	122
Vue élargie.....	130
Grizzly Service-Center.....	131

Domaine d'utilisation

L'appareil est destiné à un usage domestique et est conçu pour éliminer les mauvaises herbes et la mousse des joints, des pavés ou des bordures des caniveaux.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ces instructions peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à sa propriété.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

Instructions de sécurité

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil! Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Attention !



Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains et pieds à l'écart.



Portez une protection visuelle et acoustique.



N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie.



Attention! Retirer la fiche du cordon d'alimentation de la prise !



Avant les travaux de maintenance ou de nettoyage ou si la conduite de raccordement est endommagée.



Porter des gants !



Indication du niveau sonore L_{WA} en dB



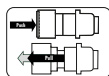
Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Classe de protection II



Sens de rotation de la brosse



Commande, dispositif de réception de la brosse

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Attention ! Lors de l'utilisation de la machine, respecter les consignes de sécurité.

Utilisation de l'appareil



Attention : Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

Préparatifs :

- *Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.*

- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut qu'une réglementation locale fixe l'âge minimum de l'utilisateur.
- Prenez garde à ce qu'aucune autre personne ou animal ne se trouve à proximité de la zone de travail. Ne laissez personne toucher l'appareil. Faites particulièrement attention aux enfants.
- Portez toujours des vêtements de travail et des équipements de protection appropriés pendant le travail :
 - Portez des lunettes de protection. En cas de non-respect, des blessures oculaires peuvent être causées par les débris projetés.
 - Portez des protections auditives pendant le travail.
 - Portez des bottes ou des chaussures avec semelle antidérapante et un pantalon long et résistant, ainsi que des gants de travail. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds-nus ou si vous portez des sandales.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou si celui-ci a été modifié sans le consentement du fabricant de l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil si les protecteurs sont endommagés ou pas en place. Avant utilisation et après tout choc, vérifiez l'état de sécurité de l'appareil et faites effectuer les réparations nécessaires par le SAV.
- Ne déconnectez jamais les dispositifs de protection. Il est ainsi garanti que la sécurité de l'appareil sera maintenue.

Utilisation :

- Veillez toujours à une bonne tenue, en particulier sur les pentes. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil dans les situations inattendues.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, après avoir consommé de l'alcool ou pris des médicaments. N'oubliez pas de faire des pauses à intervalles réguliers. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide. N'utilisez la machine qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel. Vous éviterez accidents.
- Lorsque vous allumez le moteur ou que celui-ci est en marche, tenez toutes les parties du corps à l'écart, en particulier les mains et les pieds.
- Ne démarrez pas l'appareil, si celui est à l'envers ou ne se trouve pas en position de travail.
- Coupez le moteur et retirez la prise lorsque :
 - vous n'utilisez pas l'appareil,
 - vous le laissez sans surveillance,
 - vous exécutez des tâches de nettoyage, d'entretien ou

avant de le contrôler,

- vous le transportez d'un emplacement à un autre,
- vous retirez ou changez de brosse de travail.
- N'essayez jamais d'arrêter la brosse avec la main. Attendez toujours qu'elle s'arrête d'elle-même.
- N'utilisez pas l'appareil pour éliminer des mauvaises herbes ou de la mousse qui ne se trouvent pas par terre, par ex. de la mousse qui pousse sur les murs ou les rochers.
- Contrôlez la brosse avant son utilisation. N'utilisez pas de brosse endommagée. Changez une brosse endommagée ou usée.
- La brosse ne doit pas être montée sur des appareils dont la vitesse de rotation est supérieure à la vitesse de rotation maximale de la brosse.
- Ne passez pas avec l'appareil en marche sur des routes ou des chemins goudronnés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. L'inobservation de cette consigne entraîne un risque d'incendie ou d'explosion. Les graviers peuvent être projetés au loin et causer des blessures.
- Stockez toujours l'appareil dans un local et hors de portée des enfants.



Attention ! Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et les dommages en résultant sur les personnes :

Entretenez votre appareil :

- Veillez à ce que les buses d'aération ne soient pas bouchées.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires qui sont fournis et recommandés par le fabricant.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce manuel d'emploi ne peuvent être exécutés que par une agence agréée du service après-vente.
- Prenez soin de votre appareil. Maintenez propres les outils de coupe afin de pouvoir mieux travailler et en toute sécurité. Exécutez les tâches d'entretien.
- Ne surchargez vous votre appareil. Utilisez le seulement pour les travaux indiqués. N'utilisez pas de machine de faible puissance pour de lourds travaux. N'utilisez par votre appareil pour des tâches pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- Avant et après chaque utilisation, débranchez la fiche secteur et effectuez un examen visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si des dispositifs de sécurité, des pièces de l'installation de coupe ou des boulons manquent, sont usés ou sont endommagés.
- Les brosses ne doivent pas être montées sur des machines dont la vitesse est supérieure à la vitesse de brosse maximale permise.
- Ne pas utiliser de brosses endommagées.

- Risque de défaillance prématurée de la brosse en présence de traces de rouille ou tout autre signe de déformation des soies par action mécanique ou attaque chimique.
- Les brosses doivent être stockées dans des racks, récipients ou bacs appropriés de manière à ce qu'ils soient protégés contre les effets suivants :
 - Humidité élevée, chaleur, eau ou autres liquides pouvant détériorer la brosse
 - Acides ou vapeurs d'acide pouvant détériorer la brosse
 - Des températures si basses qu'elles pourraient conduire à la formation de condensats sur les brosses lors de leur transfert dans une zone de températures plus élevée
 - Déformation d'une partie quelconque de la brosse
- tion et le câble de prolongation afin de détecter dommages ou signes de vieillissement. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou est usé. Les câbles de jonction de réseau endommagés augmentent le risque d'une décharge électrique.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial qui est disponible chez le fabricant ou auprès de son service après-vente.
- Vérifiez si la tension secteur coïncide avec les indications sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si possible, branchez l'appareil uniquement à une prise d'alimentation secteur pourvue d'un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (R.C.D.) avec un courant d'intensité de 30 mA maximum.
- Protégez l'appareil contre l'humidité. L'appareil ne doit être ni humide ni utilisé dans un environnement humide. la pénétration de l'eau dans l'appareil augmente le risque d'une décharge électrique.
- Évitez les contacts corporels avec des pièces mises à la terre (p. ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques). Si votre corps est mis à la terre, le risque de décharge électrique augmente.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge de 75 m de long au maximum et destinés à une uti-

Protection contre l'électrocution :



Prudence: vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Ne roulez jamais sur les rallonges électriques avec un appareil en marche. Laissez toujours la rallonge électrique derrière l'utilisateur. Si le câble est endommagé en cours d'utilisation, déconnectez-le immédiatement du secteur. **NE TOUCHEZ PAS AU CÂBLE AVANT DE L'AVOIR DÉCONNECTÉ.** Danger de choc électrique.
- Avant chaque utilisation, contrôlez le câble d'alimenta-

lisation à l'extérieur. La section des tresses du câble de rallonge doit présenter 2,5 mm² au minimum. Avant d'utiliser l'appareil, déroulez le câble entièrement du tambour. Vérifiez l'état impeccable du câble.

- Pour la mise en place du câble de rallonge, veuillez utiliser l'accroche-câble prévu à cet effet.
- Ne portez pas l'appareil en le tenant par le câble. N'utilisez pas le câble pour tirer la fiche hors de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de huile et des bords acérés. Le câble de jonction de réseau pourrait être endommagé.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.

- b) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entre-tenu.
- c) Les lésions oculaires si aucune protection oculaire appropriée est portée.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Description générale



Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur la page 2+3.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Brosse de nettoyage électrique
- Poulie de guidage
- Poignée supplémentaire avec support de brosse de rechange

- 1 x Brosse en nylon (noire, pour pierre/béton)
(ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x Brosse en métal
(ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x Brosse en nylon (grise, pour bois/bois composite)
(ERB 550-3U + ERB 550-1H)
- Clé Allen
- Notice d'utilisation

Vue synoptique

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Poignée
2 Interrupteur marche/arrêt
3 Câble d'alimentation secteur
4 Verrouillage d'enclenchement
5 Décharge de traction
6 Vis de poignée, poignée supplémentaire
7 Douille pour le réglage de la longueur, Poignée
8 Manche télescopique
9 Protection contre les éclaboussures
10 Brosse en nylon (noire, pour pierre/béton)
11 Poulie de guidage
12 Tête du moteur
13 Poignée supplémentaire
14 Régulateur de vitesse de rotation
15 Dispositif de réception de la brosse (brosse métallique)
16 Clé Allen
17 Brosse en métal, fine
18 Brosse en nylon (grise, pour bois/bois composite) |
| B | 19 Position de travail
20 Position de transport
21 Touche d'arrêt, poulie de guidage |

Description du fonctionnement

La brosse portative pour joints est dotée d'un moteur électrique comme actionneur. Pour le nettoyage des joints et surfaces, trois types de brosses peuvent être utilisées selon les exigences.

Grâce au manche télescopique, le travail se fait de manière agréable, en position debout.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Brosse de nettoyage électrique

ERB 550-3U, ERB 550-2S, ERB 550-1H

Tension de moteur 230-240 V~, 50 Hz,

Puissance P 550 W

Classe de protection II

Type de protection IPX0

Vitesse de rotation $n_{\max}$ 600-1200 min⁻¹

Poids (avec accessoires) 4,2 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 81,5 dB (A), K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance sonore (L_{WA})

mesuré 93,9 dB(A); K_{WA} = 2,04 dB

garanti 96 dB(A)

Vibration (a_h)

Poignée supplémentaire 3,542 m/s²;

..... K = 1,5 m/s²

Poignée 2,421 m/s²; K = 1,5 m/s²

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

B

Notice de montage



Le dispositif de réception de la brosse (15), la clé Allen (16) et la brosse métallique (17) se situent dans les deux compartiments dans la poignée supplémentaire (13).

Installer/remplacer la brosse

1 Brosse en nylon (10/18):

Détachez/fixez la vis de fixation à l'intérieur de la brosse en nylon (10/18) avec la clé Allen (16) sur la tête du moteur (12).

2 Brosse en métal (17):

1. Démontez le dispositif de réception de la brosse (15) en appuyant et fixez-le ainsi sur la tête du moteur (12)(cf. **A**).

Relâchez le dispositif de réception de la brosse (15) ; il se remet dans sa position de départ.

2. Insérez la brosse souhaitée.
3. Pour retirer la brosse, démontez le dispositif de réception de la brosse (15) en appuyant et retirez la brosse (cf. **B**).

Monter la poulie de guidage

3. 1. Enfichez la poulie de guidage (11) dans la tête du moteur (12). Elle s'enclenche de manière audible.
 - **en cas d'utilisation de la brosse en nylon (10/18)**, placez la poulie de guidage (11) en position de transport (20).
 - **en cas d'utilisation de la brosse métallique/en nylon (17)**, placez la poulie de guidage (11) en position de travail (19).
2. Détachez la poulie de guidage (11) en appuyant sur la touche d'arrêt (21) et en retirant la poulie de guidage (11).

Monter la poignée supplémentaire

4. 1. Dévissez la poignée supplémentaire (13).
2. Placez la poignée supplémentaire (13) dans le support sous la poignée (1).
3. Vissez la poignée supplémentaire (13) avec la vis à poignée (6). Plusieurs positions d'enclenchement sont possibles.

Mise en service



Attention risque de blessures !
Vérifiez l'appareil et son fonctionnement avant chaque utilisation.

Portez toujours une protection oculaire pendant le travail avec l'appareil.



Retirez la fiche de contact avant tous travaux sur l'appareil.
Risque de blessures.



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur.

Mise en et hors marche de l'appareil

1. Pour le système anti-traction, formez une boucle avec l'extrémité de la rallonge et accrochez-la dans le système anti-traction (5). Voir image détaillée **A**.
2. Branchez l'appareil à la tension électrique.
3. Pour la mise sous tension, avec le pousse, actionnez le blocage de mise en marche (4) et appuyez alors sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2). Relâchez le blocage de mise en marche.
4. Pour la mise hors tension, relâchez la pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (2). Un fonctionnement en continu n'est pas possible.



Après l'extinction de l'appareil, la brosse continue de tourner pendant quelques secondes. Gardez les pieds et les mains à l'écart.



L'interrupteur marche/arrêt ne doit pas être bloqué. Si l'interrupteur est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il y a un risque de blessures si le moteur ne s'arrête pas après que l'interrupteur marche/arrêt ait été relâché.

Réglages de l'appareil

Régler la longueur :

Le manche télescopique vous permet de régler l'appareil en fonction de votre taille.

Desserrez la douille (7). Réglez le manche télescopique (8) à la longueur voulue et revissez la douille.

Régler la protection anti-éclaboussures :

Vous pouvez décaler la protection anti-éclaboussures (9) en la poussant vers l'avant et l'arrière.

Régler la vitesse de rotation :

Vous pouvez régler la vitesse de rotation sur le régulateur de vitesse de rotation (14) sur six niveaux.

Indications de travail



Attention Risque de blessures !

- Contrôlez la brosse avant son utilisation. N'utilisez pas de brosse endommagée. Changez une brosse endommagée ou usée.
- Utilisez exclusivement des brosses d'origine.
- Ne travaillez jamais par temps de pluie ou sur un sol mouillé. Il y a un risque d'électrocution.

- Travaillez toujours en biais sur les pentes.
- Évitez d'entrer en contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en lattes etc.), afin de ne pas endommager l'appareil.
- Éteignez l'appareil lors des pauses ou pour le transport, et attendez toujours l'arrêt complet de la brosse.

Travailler avec l'appareil :



Pendant le travail, ne passez en aucun cas la brosse sur du plastique ou d'autres matériaux de sol. Sinon vous pourriez rayer ou endommager les surfaces. Nous ne prenons pas la responsabilité de tels dommages.

- Passez l'appareil au pas.
- La flèche  sur la protection anti-éclaboussures indique le sens de rotation de la brosse.
- Avant utilisation sur des sols fragiles, testez l'appareil à un endroit peu visible.

Choix de la brosse appropriée

Le changement de brosse est décrit dans le chapitre « Notice de montage ».

Brosse en nylon (noire, pour pierre/béton, **A** n°10) :

Pour éliminer les lichens et mousses tenaces sur un sol non-sensible.

Brosse en métal (**A** n°17) :

Pour éliminer les mauvaises herbes, les lichens et la mousse des petites jointures.

Brosse en nylon (grise, pour bois/bois composite, **A** n°18) :

Pour éliminer les mauvaises herbes, les lichens et la mousse sur du bois ou des matériaux présentant la même fragilité.



Utilisez uniquement la brosse en métal/brosse en nylon (noire, pour pierre/béton) sur un sol non-sensible (rue, trottoir), car le revêtement du sol pourrait être rayé ou endommagé.

Nettoyage et entretien



Retirez la fiche de contact avant tous travaux sur l'appareil.



Confiez les travaux qui ne sont pas décrits dans ce manuel à notre SAV. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et, lors du montage, prenez garde au coupe-fils. Risque de blessures !

Nettoyage



Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne le nettoyez pas sous l'eau courante. Il y a risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant.

- Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil, la brosse et la protection contre les éclaboussures avec une brosse douce ou un chiffon.
- Gardez les fentes d'aération propres.

Entretien



- Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechanges livrés et recommandés par le fabricant.
- Effectuez une inspection visuelle de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si des équipements de sécurité, des vis ou des boulons manquent, sont usés ou endommagés.
- Contrôlez la brosse avant son utilisation. N'utilisez pas de brosse endommagée. Changez une brosse endommagée ou usée.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Ne rangez pas l'appareil pendant une période prolongée dans un lieu à ensoleillement direct. Ceci pourrait endommager l'appareil.
- N'emballez pas l'appareil dans des sacs en plastique étant donné qu'il y a sinon risque de formation d'humidité et de moisissures.

Elimination et protection de l'environnement

Déposez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie. En particulier: brosses de travail, protection contre les éclaboussures.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Grizzly Service-Center »). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Désignation	Article n°
Brosse en nylon (grise, pour bois/bois composite)	89040406
Brosse en nylon (noire, pour pierre/béton)	89040407
Brosse en métal, fine	89040408
Dispositif de réception de la brosse (brosse métallique)	91105270
Poulie de guidage	91105271
Poignée supplémentaire	91105273



Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Inhoud

Gebruik	40
Veiligheidsvoorschriften	40
Symbolen op het apparaat	40
Symbolen in de gebruiksaanwijzing ...	41
Algemene veiligheidsinstructies	41
Algemene beschrijving	45
Omvang van de levering	45
Overzicht	46
Functiebeschrijving	46
Technische gegevens	46
Montagehandleiding	47
Borstel plaatsen/vervangen.....	47
Geleidingsrol monteren	47
Hulphandgreep monteren	47
Bediening	47
Aan- en uitschakelen.....	48
Instellingen op het apparaat.....	48
Werkinstructies.....	48
Kies de passende borstel.....	49
Reiniging en onderhoud	49
Reinigen	49
Onderhoud	49
Bewaring	50
Verwerking en milieubescherming ...	50
Garantie	50
Reparatieservice	51
Reserveonderdelen/Accessoires	51
Vertaling van de originele	
CE-conformiteitsverklaring	123
Explosietekening	130
Grizzly Service-Center	131

Gebruik

Het apparaat is geschikt om onkruid en mos uit vlakke voegen, bestrating of gleuven van de stoeprand te verwijderen. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of schade bij andere mensen of de eigendom ervan.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik of een verkeerde hantering.

Veiligheidsvoorschriften

Symbolen op het apparaat



Let op!



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen!



Omringende personen op een veilige afstand uit de gevarenzone houden.



Let op! Gevaar door verwondingen door draaiend gereedschap! Houd handen en voeten op een veilige afstand.



Draag een oog- en gehoorbescherming!



Stel het apparaat niet bloot aan vuur.



Let op! Stekker uittrekken!
Voor reinigings- en
onderhoudswerken en
wanneer het aansluitsnoer
beschadigd is.



Handschoenen dragen!



Machines horen niet bij huis-
houdelijk afval thuis.



Vermelding van het geluids-
niveau L_{WA} in dB



Beschermingsklasse II



Looprichting borstel



Bediening,
borstelhouder

Symbolen in de gebruiks- aankwijzing



**Gevaarsymbool met infor-
matie over de preventie
van personen- of zaak-
schade.**



**Waarschuwbord met
informatie voor het voor-
komen van letsels door
elektrische schok.**



Gebodsteken (in plaats van
het uitroepingsteken wordt
het gebod toegelicht) met
informatie over de preventie
van schade.



Aanduidingsteken met infor-
matie over hoe u het appa-
raat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van de machine
dienen de veiligheidsinstructies in
acht genomen te worden.

Werken met het apparaat



Opgelet: zo vermijdt u onge-
vallen en verwondingen:

Vorbereiding:

- *Dit apparaat kan door kinde-
ren vanaf 8 jaar en ouder en
tevens door personen met ver-
minderde fysieke, zintuiglijke
of mentale capaciteiten of met
een gebrek aan ervaring en
kennis gebruikt worden wan-
neer ze onder toezicht staan
of met het oog op het gebruik
van het apparaat geïnstrueerd
werden en zich van de daaruit
resulterende gevaren bewust
zijn. Kinderen mogen niet met
het apparaat spelen. Reiniging
en gebruikersonderhoud mo-
gen niet door kinderen zonder
toezicht doorgevoerd worden.*
- Sta nooit toe dat kinderen of
andere personen, die de bedie-
ningshandleiding niet kennen,
het apparaat gebruiken. Lokale
bepalingen kunnen de mini-
mumleeftijd van de persoon,
die met het apparaat werkt,
vastleggen.
- Zorg ervoor dat er geen andere
personen of dieren in de buurt
van het werkterrein zijn. Zorg
ervoor dat niemand het ap-
paraat aanraakt. Let vooral op
met kinderen.

- Draag bij het werk steeds geschikte werkkleding en beschermende uitrusting:
 - Draag een veiligheidsbril. Bij niet-naleving kunnen verwondingen aan de ogen door weggeslingerde onderdelen ontstaan.
 - Draag bij het werk een gehoorbescherming.
 - Draag laarzen of schoenen met antislipzool en een robuuste lange broek en ook werkhandschoenen. Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.
 - Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Gebruik het apparaat nooit als de veiligheidsuitrusting defect is. Controleer vóór het gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het bijzonder de schakelaar en de bescherming.
 - Stel nooit beveiligingen buiten werking. Daarmee wordt ervoor gezorgd dat de veiligheid van het apparaat gehandhaafd blijft.
- Gebruik:**
- Zorg voor een stabiele houding tijdens het werken. Wees bij het werken op aflopende hellingen extra voorzichtig. Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.
 - Werk niet met het apparaat als u moe bent of na het innemen van alcohol of medicijnen. Las altijd tijdig een werkpauze in. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
 - Werk niet met het apparaat als het regent, bij slechte weersomstandigheden of in een vochtige omgeving. Werk uitsluitend bij een goede verlichting. Zo vermijdt u ongevallen
 - Houd de borstel weg van alle lichaamsdelen, vooral handen en voeten, als u de motor inschakelt en als de motor draait.
 - Start het apparaat niet als het omgedraaid is of zich niet in de werkpositie bevindt.
 - Schakel de motor uit en trek de stekker uit indien::
 - u het apparaat niet gebruikt,
 - u het onbewaakt laat liggen/staan,
 - u het reinigt, onderhoudt of vóór controles,
 - u het van de ene naar de andere plaats transporteert,
 - u de werkborstel verwijdt of vervangt.
 - Probeer nooit de borstel met de hand te stoppen. Wacht steeds tot ze vanzelf stopt.
 - Gebruik het apparaat niet om onkruid of mos te verwijderen dat zich niet op de grond bevindt, bijv. mos dat op de muur, rotsen enz. groeit.
 - Controleer de borstel voor het gebruik ervan. Gebruik geen beschadigde borstels. Vervang een beschadigde of versleten borstel.
 - De borstel mag niet op apparaten worden gemonteerd,

waarvan het toerental boven het maximaal toegelaten borsteltoerental ligt.

- Steek met een draaiende motor geen grindwegen of grindpaden over. Grind kan omhoog geslingerd worden en tot verwondingen leiden.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen. Bij onoplettendheid bestaat er brand- en/of explosiegevaar.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.



Opgelet! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

Onderhoud uw apparaat:

- Let erop dat de luchtgaten niet verstopt zijn.
- Gebruik uitsluitend vervangstukken onderdelen, die door de producent worden geleverd en aanbevolen.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Al de handelingen, die in deze handleiding niet worden vermeld, mogen enkel door een door ons aangewezen klantendienst worden uitgevoerd.
- Behandel uw apparaat met zorg. Houd werktuigen netjes om beter en veiliger te kunnen werken. Volg de onderhoudsvorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend in het aangegeven prestatiebereik. Gebruik geen machines met een zwakke capaciteit voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Voer telkens vóór gebruik een visuele controle van het apparaat door. Gebruik het apparaat niet als er veiligheidsmechanismen, onderdelen van de snijdinrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.
- Borstels mogen niet op apparaten worden gemonteerd, waarvan het toerental boven het maximaal toegelaten borsteltoerental ligt.
- Beschadigde borstels mogen niet worden gebruikt.
- Roestverkleuringen of andere tekenen van chemische of mechanische veranderingen aan het borstelmateriaal kunnen ertoe leiden dat de borstel het voortijdig begeeft.
- Borstels moeten zodanig in geschikte rekken, containers of kasten worden opgeslagen dat zij beschermd zijn tegen de volgende invloeden:
 - Een hoge luchtvochtigheid, hitte, water of andere vloeistoffen die de borstel kunnen beschadigen
 - Zuren of dampen van zuren die een beschadiging kunnen veroorzaken
 - Temperaturen die zo laag zijn dat zijn condensatie aan de borstel kunnen veroorzaken, wanneer deze in een omgeving met hogere temperaturen tevoorschijn worden gehaald
 - Vervorming van een bestanddeel van de borstel

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Bescherm het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt. Het binnendringen van water in het apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Vermijdt lichaamscontact met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen). Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Ga met een ingeschakeld apparaat nooit over het verlengsnoer. Breng het verlengsnoer in principe achter de gebruiker. Wordt de leiding gedurende het gebruik beschadigd, scheidt u deze onmiddellijk van het net. **DE LEIDING NIET AANRAKEN, ALVORENS DEZE VAN HET NET GESCEIDEN IS.** Gevaar voor een elektrische schok.
- Controleer telkens vóór gebruik het netaansluitingssnoer en de verlengkabel op beschadigingen en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel

beschadigd of versleten is. Beschadigde netaansluitingssnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het vervangen worden door een speciaal netsnoer, dat via de fabrikant of via zijn klantenserviceafdeling verkrijgbaar is.
- Let er op, dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenkomt.
- Sluit het apparaat, als het mogelijk is, enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- Bescherm het apparaat tegen vocht. Het apparaat mag noch vochtig zijn noch in een vochtige omgeving worden gebruikt. Het binnendringen van water in het apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Vermijdt lichaamscontact met geaarde voorwerpen (bijv. metalen omheiningen, metalen palen). Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Gebruik enkel stroomkabels, die maximaal 75 m lang zijn en voor gebruik buitenshuis geschikt zijn. De doorsnede van de geslagen leider van de stroomkabel moet minstens 2,5 mm² bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik steeds volledig af. Controleer de kabel op beschadigingen.
- Gebruik voor het aanbrengen van de verlengkabel de daar-

- voor bedoelde haak.
- Laat een beschadigde stroomkabel door ons servicecenter of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen om gevaren te vermijden.
- Draag het apparaat niet aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten. Het netaansluitingsnoer zou beschadigd kunnen worden.

SERVICE

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren. Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.**

RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- Oogletsel als er geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.

- Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals réglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2+3.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

- Apparaat
- Geleidingsrol
- Hulphandgreep met houder voor reserveborstel

- 1 x Nylonborstel (zwart, voor steen/ beton) (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x metalen borstel (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x Nylonborstel (grijs, voor hout/ WPC) (ERB 550-3U + ERB 550-1H)
- Inbussleutel
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Handgreep 2 Schakelaar "Aan/uit" 3 Netaansluitingssnoer 4 Inschakelblokkering 5 Trekontlasting van het snoer 6 Greepschroef, hulphandgreep 7 Schroefhuls voor de verstelling in de lengte, Handgreep 8 Telescopische stang 9 Spatbescherming 10 Nylonborstel (zwart, voor steen/ beton) 11 Geleidingsrol 12 Motorkop 13 Hulphandgreep 14 Toerentalregelaar 15 Borstelhouder (metalen borstel) 16 Inbussleutel 17 Metalen borstel, smal 18 Nylonborstel (grijs, voor hout/ WPC) |
| B | <ol style="list-style-type: none"> 19 Werkstand 20 Transportstand 21 Vergrendelknop, geleidingsrol |

Funktiebeschrijving

De handmatige voegenborstel beschikt over een elektrische motor als aandrijving. Voor het schoonmaken van voegen kunnen afhankelijk van de vereisten drie verschillende borstels worden gebruikt.

Dankzij de telescopische stang kunt u comfortabel, rechtstaand werken. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hiernavolgende beschrijvingen.

Technische gegevens

Elektrische universele reinigingsborstel ERB 550-3U, ERB 550-2S, ERB 550-1H

Motorspanning.....	230-240 V~, 50 Hz
Vermogen P.....	550W
Beschermingsniveau	□ II
Beschermingsklasse.....	IPX0
Toeren n_{max}	600-1200 min ⁻¹
Gewicht (met accessoires)	4,2 kg
Geluidsdruk (LpA).....	81,5 dB(A), K_{pA} = 3 dB
Akoestisch niveau (L_{WA}) gemeten.....	93,9 dB(A); K_{WA} = 2,04 dB
gegarandeerd	96 dB(A)
Vibratie (ah)	
Hulphandgreep ...	3,542 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Handgreep	2,421 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve ge-

bruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

B Montagehandleiding



De borstelhouder (15), inbussleutel (16) en metalen borstel (17) bevestigen zich in de beide opbergvakken van de hulphandgreep (13).

Borstel plaatsen/vervangen

1 Nylon borstel (10/18):

Draai de bevestigingsschroeven op de binnenkant van de nylon borstel (10/18) met behulp van de inbussleutel (16) los/vast op de motorkop (12).

2 Metalen borstel (17):

1. Druk de borstelhouder (15) uiteen en bevestig hem zo op de motorkop (12) (zie **A**). Laat de borstelhouder (15) los zodat hij terug naar de uitgangspositie springt.
2. Plaats de gewenste borstel.
3. Om de borstel eruit te nemen, drukt u de borstelhouder (15) uit elkaar en neemt u de borstel eruit (zie **B**).

Geleidingsrol monteren

3.
 1. Steek de geleidingsrol (11) op de motorkop (12). Hij klikt hoorbaar vast.
 - **bij gebruik van de nylon borstel (10/18)** zet u de geleidingsrol (11) in de transportstand (20).
 - **bij gebruik van de metalen borstel (17)** zet u de geleidingsrol (11) in de werkstand (19).
2. Maak de geleidingsrol (11) los door op de vergrendelknop (21) te drukken en de geleidingsrol (11) eraf te halen.

Hulphandgreep monteren

4.
 1. Schroef de hulphandgreep (13) uiteen.
 2. Plaats de hulphandgreep (13) onder de handgreep (1).
 3. Schroef de hulphandgreep (13) vast met de borgschroef (6). Er zijn meerdere vergrendelstanden beschikbaar.

Bediening



Let op: letselgevaar!
Controleer voor elk gebruik of het apparaat functioneert.
Draag bij de werkzaamheden met het apparaat steeds een veiligheidsbril.



Voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden verricht de stekker uit het stopcontact trekken. Er bestaat een risico op verwondingen.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

Aan- en uitschakelen

1. Voor de snoerontlasting vormt u met het uiteinde van de verlengkabel een lus en hangt deze in de snoerontlasting (5). Zie detailafbeelding **A**.
2. Sluit het apparaat aan op de netspanning.
3. Om in te schakelen, activeert u de met de duim de inschakelblokkering (4) en u drukt u dan de schakelaar "Aan/uit" (2) in. Laat de inschakelblokkering terug los.
4. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar "Aan/uit" (2) los. Een schakeling bij continue werking is niet mogelijk.



Nadat het apparaat is uitgeschakeld, draait de borstel nog enkele seconden verder. Handen en voeten uit de buurt houden.



De aan/uit schakelaar mag niet worden vastgezet. Is de schakelaar beschadigd, dan mag niet meer worden gewerkt met het apparaat. Risico op verwondingen als na het loslaten van de aan/uit schakelaar de motor niet wordt uitgeschakeld.

Instellingen op het apparaat

Lengte instellen:

De telescopische stang laat u toe het apparaat in te stellen rekening houdend met uw persoonlijke lengte.

Maak de schroefhuls (7) los. Schuif de telescopische stang (8) in de gewenste lengte en schroef de schroefhuls opnieuw vast.

Spatbescherming instellen:

U kunt de spatbescherming (9) instellen door hem naar voren en achteren te schuiven.

Toerental instellen:

U kunt het toerental via de toerentalregelaar (14) op zes verschillende standen instellen.

Werkinstructies



Let op: letselgevaar!

- Controleer de borstel voor het gebruik ervan. Gebruik geen beschadigde borstels. Vervang een beschadigde of versleten borstel.
- Gebruik uitsluitend originele borstels.
- Werk niet als het regent of de ondergrond nat is. Er bestaat het risico op een elektrische schok.
- Werk op een helling steeds in dwarsrichting.
- Vermijd de aanraking van vaste hindernissen (stenen, muren, houten omheiningen enz.) zodat het apparaat niet wordt beschadigd.
- Schakel het apparaat uit wanneer u pauzeert en voor het transport en wacht tot de borstel tot stilstand is gekomen.

Werkzaamheden met het apparaat:



Sleep bij het werk geenszins de borstel over kunststof of andere vloerbekleding. U kunt anders krassen veroorzaken op het oppervlak of het beschadigen. Voor dergelijke schade zijn we niet aansprakelijk.

- Beweeg het apparaat altijd in stap-tempo.
- De pijl  op de spatbescherming geeft de draairichting van de borstel aan.
- Test het apparaat vóór gebruik op gevoelige vloeren op een onopvallende plaats.

Kies de passende borstel

De vervanging van de borstel is beschreven in hoofdstuk „Montageinstructies“.

Nylonborstel (zwart, voor steen/beton,

A nr. 10):

Om hardnekkig korstmos en mos op een ongevoelige ondergrond te verwijderen.

Metalen borstel (**A** nr. 17):

Voor de verwijdering van onkruid, korstmos en mos van kleine smalle voegen.

Nylonborstel (grijs, voor hout/WPC,

A nr. 18):

Voor het verwijderen van onkruid, korstmos en mos op hout of andere gevoelige materialen.



Gebruik de metalen borstel/ nylonborstel (zwart, voor steen/beton) uitsluitend op een ongevoelige ondergrond (straat, stoep) omdat de bodem zou kunnen worden beschadigd of open gekrast.

Reiniging en onderhoud



Voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden verricht de stekker uit het stopcontact trekken.



Laat handelingen, die niet in deze handleiding worden beschreven, door een door ons aangewezen servicecenter uitvoeren. Gebruik enkel Grizzly onderdelen en pas bij de montage op voor de draadafsnijder. Verwondingsgevaar!

Reinigen



Spuut het apparaat niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Reinig het apparaat, de borstel en de spatbescherming met een zachte borstel of een doek na elk gebruik.
- Houd de verluchtingsspleten schoon.

Onderhoud



- Gebruik alleen reserve-onderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn geleverd en aanbevolen.
- Kijk het apparaat voor elk gebruik visueel na. Gebruik het apparaat niet als veiligheidssystemen, schroeven of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.
- Controleer de borstel voor het gebruik ervan. Gebruik geen beschadigde borstels. Vervang een beschadigde of versleten borstel.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat niet langdurig in direct zonlicht. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.
- Wikkel het apparaat niet in kunststofzakken, aangezien zich zo vocht en schimmel kunnen ontwikkelen.

Verwerking en milieubescherming

Breng het toestel, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: borstels, spatbescherming.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding

van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.

Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.

- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het “Grizzly Service-Center”. Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Benaming	Artikelnummer.
Nylonborstel (grijs, voor hout/WPC)	89040406
Nylonborstel (zwart, voor steen/beton)	89040407
Metalen borstel, smal	89040408
Borstelhouder	91105270
Geleidingsrol	91105271
Hulphandgreep met opbergvak voor vervangborstels	91105273



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Contenuto

Uso previsto	52
Norme di sicurezza	52
Simboli grafici sull'apparecchio	52
Simboli riportati nelle istruzioni.....	53
Norme generali di sicurezza.....	53
Descrizione generale	57
Contenuto della confezione.....	57
Illustrazione	57
Descrizione del funzionamento	58
Dati tecnici	58
Istruzioni di montaggio	58
Inserimento/sostituzione della spazzola	59
Montaggio del rullo di guida	59
Montaggio dell'impugnatura supplementare	59
Uso	59
Accensione e spegnimento	59
Impostazioni sull'apparecchio	60
Avvertenze per l'utilizzo	60
Scelta della spazzola adatta	61
Pulizia e manutenzione	61
Pulizia.....	61
Manutenzione.....	61
Conservazione	61
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	62
Garanzia	62
Servizio di riparazione	62
Ricambi/Accessori	63
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	124
Vista esplosa	130
Grizzly Service-Center	131

Uso previsto

L'apparecchio è idoneo per rimuovere erbacce e muschio nelle fughe delle piastrelle, in pavimentazioni in gomma o nei solchi dei marciapiedi in ambito domestico. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale.

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.

L'utente o l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Norme di sicurezza

Simboli grafici sull'apparecchio



Attenzione!
Leggere le istruzioni per l'uso.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati in aria!
Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori.



Attenzione!
Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione!
Tenere lontano piedi e mani.



Indossare una mascherina e delle cuffie!



Non esporre l'apparecchio all'umidità.



Attenzione! Staccare la spina!
Prima dei lavori di pulizia e manutenzione e quando il cavo di allacciamento è danneggiato.



Indossare i guanti!



Indicazione del livello di rumore L_{WA} in dB.



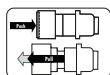
Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Classe di protezione II



Senso di rotazione della spazzola



Uso, alloggiamento della spazzola

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Norme generali di sicurezza

Durante l'uso del dispositivo devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.

Uso dell'apparecchio



Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

Lavori preliminari:

- *Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.*
- Non permettere mai che i bambini o altre persone che non abbiano letto le istruzioni d'uso utilizzino l'apparecchio. Possono essere in vigore delle disposizioni di legge locali che stabiliscono l'età minima dell'utilizzatore.
- Verificare che terze persone o animali non sostino in prossimità della zona di lavoro. Non lasciare che il dispositivo venga

toccato. Prestare particolare attenzione ai bambini.

- Durante il lavoro indossare sempre un abbigliamento da lavoro idoneo e dispositivi di protezione:
 - indossare occhiali protettivi. La mancata osservanza può causare lesioni agli occhi dovute alla proiezione dei pezzi.
 - Durante il lavoro indossare le cuffie.
 - Indossare stivali o scarpe con suola antiscivolo e pantaloni lunghi e resistenti oltre a guanti da lavoro. Non utilizzare l'apparecchio se si è a piedi nudi o se si indossano sandali aperti.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Non utilizzare mai l'apparecchio con componenti di protezione difettosi. Prima dell'uso verificare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare l'interruttore e la copertura di protezione.
- Non mettere mai fuori uso i dispositivi di protezione (paraschizzi). In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

Uso:

- Durante il lavoro verificare la sede salda. Durante il lavoro in zone in pendenza prestare particolare attenzione.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza o dopo l'assunzione di alcol, droghe o di medicinali. Di tanto in tanto

interrompere il lavoro per fare una pausa.

- Non lavorare con la pioggia, in condizioni meteo avverse o in ambiente umido. Lavorare solo con una buona illuminazione.
- Tenere la spazzola lontana da tutte le parti del corpo, soprattutto mani e piedi quando si accende il motore o con il motore in funzione.
- Non avviare l'apparecchio se è ruotato o non si trova nella posizione di lavoro.
- Spegnerne il motore e staccare la spina, se:
 - non si utilizza l'apparecchio,
 - lo si lascia incustodito,
 - lo si pulisce, sottopone a manutenzione e prima delle verifiche,
 - lo si trasporta da un punto all'altro,
 - si rimuove o sostituisce la spazzola di lavoro.
- Non provare mai a fermare con la mano la spazzola. Aspettare sempre che si fermi da sola.
- Non utilizzare l'apparecchio per rimuovere erbacce o muschio che non si trovano sul terreno, ad esempio muschio che cresce su muri, piastrelle, ecc.
- Ispezionare la spazzola prima dell'uso.
- Non utilizzare spazzole danneggiate. Sostituire la spazzola quando usurata o danneggiata.
- La spazzola non deve essere montata su apparecchi il cui numero di giri è superiore al numero di giri della spazzola massimo ammesso.

- Con l'apparecchio in funzione non attraversare vie o strade ghiaiose. La ghiaia può essere proiettata in aria e causare lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Attenzione! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

Curare l'apparecchio:

- Assicurarsi che le aperture di aerazione dell'apparecchio non siano occluse.
 - Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che sono forniti e consigliati dal produttore.
 - Non provare a riparare da soli l'apparecchio. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri di assistenza da noi autorizzati.
 - Maneggiare l'apparecchio con cautela. Mantenere gli utensili puliti, in modo da ottenere prestazioni migliori e una maggiore sicurezza. Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
 - Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'intervallo di prestazioni indicato. Non utilizzare macchine a basse prestazioni per lavori pesanti.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi non conformi.
- Prima di ogni uso effettuare un controllo a vista dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se i dispositivi di protezione, le viti o i perni mancano, sono usurati o danneggiati.
 - Le spazzole non devono essere montate su macchine il cui numero di giri è superiore al numero di giri massimo ammesso della spazzola.
 - Le spazzole danneggiate non devono essere utilizzate.
 - Scolorimento da ruggine o altri segni di deformazione chimica o meccanica sul materiale di rivestimento possono causare guasti alla spazzola prima del tempo.
 - Le spazzole devono essere conservate in opportuni scaffali, contenitori o scatole in modo da proteggerle dai seguenti agenti:
 - Elevata umidità dell'aria, caldo, acqua o altri liquidi che potrebbero causare il danneggiamento della spazzola
 - Acidi o vapori di acidi che potrebbero causare danneggiamenti
 - Temperature così basse da poter causare condensazione sulle spazzole se esse vengono esposte a zone ad elevate temperature
 - Deformazioni di qualsiasi componente della spazzola

Sicurezza elettrica:



Attenzione: in questo modo potete evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:

- Non passare mai con l'apparecchio collegato sul cavo di prolunga. Condurre il cavo di prolunga essenzialmente dietro l'operatore.
Se il cavo viene danneggiato durante l'uso, staccarlo subito dalla rete. Non toccare il cavo prima di averlo scollegato dalla rete elettrica. Pericolo di scossa elettrica.
- Prima di ogni utilizzo verificare il cavo di rete e il cavo di prolunga per eventuali danni e segni di usura. **Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.** I cavi di rete danneggiati aumentano il rischio di folgorazione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata con un cavo particolare per evitare pericoli.
- Assicurarsi che la tensione di rete coincida con i dati riportati sulla targhetta.
- Collegare l'apparecchio a una presa protetta da interruttore differenziale (Residual Current Device) con corrente di attivazione non superiore a 30 mA.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non deve essere utilizzato né umido né in ambiente umido. La penetrazione di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Evitare di toccare con il corpo le parti messe a terra (ad es. recinzioni in metallo, paletti in metallo). Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra.
- Utilizzare solo prolunghe al massimo di 75 m di lunghezza e previste per l'uso all'aperto. La sezione del filo della prolunga deve essere almeno 2,5 mm². Prima dell'uso srotolare completamente un tamburo avvolgicavo. Verificare il cavo per eventuali danni.
- Non far passare mai l'apparecchio collegato sopra il cavo di prolunga. Condurre il cavo di prolunga essenzialmente dietro l'operatore. Il cavo di prolunga può staccarsi accidentalmente.
- Per l'applicazione del cavo di prolunga utilizzare l'apposito gancio per il cavo.
- Non portare mai l'apparecchio afferrandolo dal cavo. Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

ASSISTENZA TECNICA

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni agli occhi se non protezione degli occhi adeguata è usurato.
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Descrizione generale



Troverete le figure relative all'uso ed alla manutenzione nel lato 2+3.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Spazzola di pulizia elettrica universale
- Rullo di guida
- Impugnatura supplementare con alloggiamento per spazzola di ricambio
- 1 Spazzola in nylon (nera, per pietra/calcestruzzo) (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 Spazzola di metallo (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 Spazzola in nylon (grigia, per legno/WPC) (ERB 550-3U + ERB 550-1H)
- Chiave a brugola esagonale
- Istruzioni per l'uso

Illustrazione



- 1 Maniglia
- 2 Accensione/spengimento
- 3 Cavo di alimentazione
- 4 Blocco accensione
- 5 Scarico della trazione
- 6 Vite per impugnatura, Impugnatura supplementare
- 7 Manicotto filettato per la regolazione della lunghezza impugnatura
- 8 Manico telescopico
- 9 Paraschizzi
- 10 Spazzola in nylon (nera, per pietra/calcestruzzo)
- 11 Rullo di guida
- 12 Testa motore

- 13 Impugnatura supplementare
- 14 Regolatore del numero di giri
- 15 Alloggiamento della spazzola (spazzola di metallo)
- 16 Chiave a brugola esagonale
- 17 Spazzola metallica, stretta
- 18 Spazzola in nylon (grigia, per legno/WPC)

- B** 19 Posizione di lavoro
- 20 Posizione di trasporto
- 21 Tasto di arresto, rullo di guida

Descrizione del funzionamento

La spazzola per fughe a mano ha come attuatore un motore elettrico. Per pulire le fughe e le superfici a seconda delle esigenze si possono utilizzare tre diverse spazzole.

Il manico telescopico permette di lavorare in una posizione eretta confortevole.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Spazzola di pulizia elettrica universale ERB 550-3U, ERB 550-2S, ERB 550-1H

Tensione del motore ... 230-240 V~, 50 Hz

Potenza P 500 W

Classe di protezione  II

Tipo di protezione IPX0

Numero di giri n_{max} 600-1200 min⁻¹

Peso (con accessori) 4,2 kg

Livello di pressione sonora

(L_{pA}) 81,5 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Livello di potenza sonora (L_{WA})

misurata 93,9 dB(A); $K_{WA} = 2,04$ dB

garantito 96 dB(A)

Vibrazioni (a_h)

impugnatura

supplementare . 3,542 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

maniglia 2,421 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza:

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).



Istruzioni di montaggio

L'alloggiamento della spazzola (15), la chiave a brugola esagonale (16) e la spazzola di metallo (17) si trovano nei due vani all'interno dell'impugnatura supplementare (13).

Inserimento/sostituzione della spazzola

① Spazzola in nylon (10/18):

Allentare/serrare la vite di fissaggio all'interno della spazzola di nylon (10/18) con la chiave a brugola esagonale (16) sulla testa del motore (12).

② Spazzola di metallo (17):

1. Separare l'alloggiamento della spazzola (15) fissandolo alla testa del motore (12) (vedere **A**). Rilasciare l'alloggiamento della spazzola (15), che torna nella posizione iniziale.
2. Utilizzare la spazzola desiderata.
3. Per estrarre la spazzola separare l'apposito alloggiamento (15) e rimuovere la spazzola (vedere **B**).

Montaggio del rullo di guida

- ③ 1. Innestare il rullo di guida (11) sulla testa del motore (12). Si innesta emettendo un suono.
 - **In caso di utilizzo della spazzola di nylon (10/18)** portare il rullo di guida (11) in posizione di trasporto (20).
 - **In caso di utilizzo della spazzola di metallo (17)** portare il rullo di guida (11) in posizione di lavoro (19).
2. Allentare il rullo di guida (11) premendo il tasto di arresto (21) ed estrarre il rullo di guida (11).

Montaggio dell'impugnatura supplementare

- ④ 1. Svitare l'impugnatura supplementare (13).
2. Inserire l'impugnatura supplementare (13) nel supporto al di sotto della maniglia (1).
3. Serrare l'impugnatura supplementare (13) con la vite a manopola (6).
Sono possibili diverse posizioni.

Uso



Attenzione, pericolo di lesioni!
Verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio prima di ogni uso.
Durante il lavoro indossare sempre una protezione per gli occhi.



Prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio, staccare la spina di rete. Pericolo di lesioni.



Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.

Accensione e spegnimento

1. Per garantire lo scarico della trazione formare con l'estremità della prolunga un occhiello e appenderlo nello dispositivo di scarico della trazione (5). Vedere l'immagine dei dettagli **A**.
2. Attaccare l'apparecchio alla tensione di rete.
3. Per accendere, azionare con il pollice il blocco di accensione (4) e quindi premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2). Rilasciare il blocco di accensione.

4. Per spegnere l'apparecchio rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (2). Un funzionamento permanente non è possibile.



Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la spazzola continua a girare per un breve tempo. Tenere lontano mani e piedi.



L'interruttore di accensione/spegnimento non deve essere bloccato. In presenza di un interruttore danneggiato non è consentito l'uso dell'apparecchio. Pericolo di lesioni quando dopo che si è lasciato l'interruttore di accensione/spegnimento il motore non si spegne.

Impostazioni sull'apparecchio

Regolazione della lunghezza:

il manico telescopico vi aiuta a regolare l'apparecchio in base alla vostra altezza.

Allentare il manicotto filettato (7). Portare il manico telescopico (8) alla lunghezza desiderata e riavvitare saldamente il manicotto filettato.

Regolazione del paraschizzi:

È possibile spostare il paraschizzi (9) spingendolo in avanti e all'indietro.

Regolazione della coppia:

È possibile regolare la coppia in sei livelli sul regolatore del numero di giri (14).

Avvertenze per l'utilizzo



Attenzione, pericolo di lesioni!

- Ispezionare la spazzola prima dell'uso.
- Non utilizzare spazzole danneggiate. Sostituire la spazzola quando usurata o danneggiata.
- Usare solo spazzole originali.
- Non lavorare mai in caso di pioggia o fondo bagnato. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- In corrispondenza di pendenze, lavorare sempre obliquamente ad esse.
- Evitare il contatto con ostacoli fissi (pietre, mura, staccionate, ecc.) per non danneggiare l'apparecchio.
- Durante le pause e per il trasporto, disattivare l'apparecchio e attendere che la spazzola si fermi.

Uso dell'apparecchio:



Durante il lavoro non strofinare mai la spazzola su pavimenti di plastica o di altro materiale. Altrimenti la superficie può graffiarsi o danneggiarsi. Per questi danni non ci assumiamo alcuna responsabilità.

- Far procedere l'apparecchio a passo d'uomo.
- La freccia ➡ indica il senso di rotazione della spazzola sul paraschizzi.
- Testare l'apparecchio prima dell'uso su pavimenti sensibili in punti non visibili.

Scelta della spazzola adatta

La sostituzione delle spazzole è descritta nel capitolo „Istruzioni di montaggio“.

Spazzola in nylon (nera, per pietra/calcestruzzo, **A** n. 10):

Per rimuovere macchie ostinate ed erbacce su fondi non sensibili.

Spazzola di metallo (**A** n. 17):

Per rimuovere erbacce, macchie e muschio da piccole fughe sottili.

Spazzola in nylon (grigia, per legno/WPC), **A** n. 18):

Per rimuovere erbacce, macchie e muschio da legno e materiali sensibili simili.



Utilizzare la spazzola di metallo/ spazzola di nylon (nera, per pietra/ calcestruzzo) solo su fondo non sensibile (strada, marciapiede), in quanto il rivestimento potrebbe danneggiarsi o graffiarsi.

Pulizia e manutenzione



Prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio, staccare la spina di rete.



Rivolgersi al servizio clienti autorizzato per i lavori non contemplati dalle presenti istruzioni d'uso. Pericolo di lesioni!

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

Tenere l'apparecchio sempre pulito. Non usare detergenti o solventi.

- Dopo ogni uso pulire l'apparecchio, la spazzola e il paraschizzi con una spazzola morbida o un panno.
- Tenere pulite le fessure di aerazione.

Manutenzione



- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che sono forniti e consigliati dal produttore.
- Prima di ogni uso effettuare un controllo a vista dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se i dispositivi di protezione, le viti o i perni mancano, sono usurati o danneggiati.
- Ispezionare la spazzola prima dell'uso. Non utilizzare spazzole danneggiate. Sostituire la spazzola quando usurata o danneggiata.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Non esporre l'apparecchio per lungo tempo alla luce solare diretta. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacchetto di plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e funghi.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Introdurre l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.
 - I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: filtri o inserti.
 - Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
 - I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
- Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito -

smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.
Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricambi/Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzly-service.eu**

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare il centro di assistenza (vedere "Grizzly Service-Center").

Denominazione	Numeri d'ordine
Spazzola in nylon (grigia, per legno/WPC)	89040406
Spazzola in nylon (nera, per pietra/calcestruzzo)	89040407
Spazzola metallica, stretta	89040408
Alloggiamento della spazzola	91105270
Rullo di guida	91105271
Impugnatura supplementare con alloggiamento per spazzola di ricambio	91105273



Před prvním uvedením do provozu si pro vaši bezpečnost a bezpečnost ostatních pozorně přečtěte tento provozní návod dříve, než začnete čerpadlo používat. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšímu uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Turiny

Účel použití	64
Bezpečnostní pokyny.....	64
Symboly na přístroji.....	64
Symboly v návodu.....	65
Všeobecné bezpečnostní pokyny	65
Obecný popis.....	69
Rozsah dodávky.....	69
Přehled.....	69
Popis funkce.....	70
Technické údaje.....	70
Návod k montáži	70
Nasazení/výměna kartáče.....	70
Montáž vodicích koleček.....	71
Montáž přídatné rukojeti.....	71
Obsluha	71
Zapnutí a vypnutí	71
Nastavení na přístroji	71
Pracovní pokyny.....	72
Výběr správného kartáče	72
Čištění a údržba.....	72
Čištění	73
Údržba.....	73
Skladování.....	73
Likvidace/ochrana životního prostředí	73
Záruka.....	73
Náhradní díly / Příslušenství	74
Opravy Služby.....	74
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas	125
Výkres sestavení	130
Grizzly Service-Center	131

Účel použití

Přístroj je vhodný k odstraňování plevelů a mechu v dlažebních spárech, sdružených dlažbách nebo obručkových žlabech v domácnostech. Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele. Obsluhující osoba nebo uživatel jsou odpovědní za nehody nebo poranění jiných osob či poškození majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybou obsluhou.

Bezpečnostní pokyny

Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.

Symboly na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k použití



Nebezpečí poranění odmrštěním dílů! Ostatní osoby se nesmí pohybovat v rizikové oblasti.



Pozor!

Nebezpečí zranění točícím se nástrojem!



Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti.



Používejte ochranu zraku a sluchu.



Přístroj nevystavujte vlhkosti.



Pozor! Před čistícími a údržbovými pracemi na nástroji vypněte nástroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Noste ochranné rukavice!



Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany II



Směr chodu kartáče



Obsluha, upnutí kartáče

Symbody v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky (za vykřičníkem je vysvětlen příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Práce s nástrojem



Pozor: Takto se vyvarujete úrazům a poraněním:

Příprava:

- Tento přístroj smí používat použít osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající. Děti si s přístrojem nesmí hrát.
 - Nikdy nedovolte používat tento nástroj dětem anebo jiným osobám, které neznají návod k obsluze. Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk obsluhující osoby.
 - Nepřipouštějte přiblížení lidí – především dětí – a domácích zvířat k tomuto nástroji. Přerušujte práci, když se tyto zdržují v blízkosti. Zabraňte kontaktu s přístrojem.
 - Používejte pracovní oděv a osobní ochrannou výstroj! Základně noste ochranné brýle anebo ochranu očí, ochranu sluchu, holiny anebo obuv s podrážkou odolnou proti skluzu a robustní, dlouhé kalhoty jakož i pracovní rukavice. Nepoužívejte tento nástroj, když jste bosí anebo když nosíte otevřené sandály.
- Ochranné zařízení a osobní

ochranné výstroje chrání Vaše vlastní zdraví a zdraví ostatních a zabezpečují plynulý provoz tohoto nástroje.

- Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným nástrojem. Nikdy nepoužívejte tento nástroj s defektní ochrannou výstrojí. Kontrolujte před používáním tohoto nástroje jeho bezpečnostní stav, obzvlášť vypínače a ochranného krytu. Nikdy nezrušte účinnost ochranných zařízení. Tím je zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

Použití:

- Dbejte při práci na bezpečný postoj. Buďte obzvlášť opatrní při práci na svahu. Takto můžete v případě neočekávaných situací lépe kontrolovat přístroj.
- Nepracujte s tímto nástrojem, jste-li unaveni anebo po požití alkoholu anebo tabletek. Udělejte si vždy včas pracovní přestávku. Moment nepozornosti při používání přístroje může vést k těžkým poraněním.
- Nepracujte za deště, při špatném počasí anebo ve vlhkém prostředí. Pracujte pouze za dobrého osvětlení. Takto zabráníte nehodám.
- Když zapínáte motor a při běžícím motoru, držte řezací strunu vzdáleně od všech částí těla, především od rukou a od nohou. Hrozí nebezpečí pořezání.
- Nestartujte tento nástroj, když je v obrácené poloze anebo když se nenachází v pracovní poloze.
- Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, když:
 - tento nástroj nepoužíváte,
 - ho necháváte bez dozoru,
 - ho čistíte,
 - ho přenášíte z jednoho místa na druhé,
 - snímáte anebo vyměňujete řezací zařízení, jakož i když rukou nastavujete délku řezací struny.
- Přesvědčte se o tom, že při uvedení do chodu a během práce nepřijde žací hlava do styku s kameny, šterkem, dráty anebo s jinými cizími tělesy. Nebezpečí poranění odmrštěním dílů.
- Buďte ostražití vůči poruchám na všech zařízeních, které slouží k odstřížení délky vlákna. Po vytažení nového vlákna vždy zastavte stroj v jeho běžné pracovní poloze, než bude zapnut.
- Dejte pozor na odřezávač struny. Tento může způsobit těžké řezné rány.
- Nikdy nezkoušejte zastavit řezací zařízení (řezací strunu) rukou. Počkejte vždy, až než se zastaví samo od sebe. Kontakt s řezacím zařízením může vést k poranění.
- Používejte pouze originální řezací strunu. Použití kovového drátu namísto plastové řezací struny je zakázané. Toto může

mít za následek těžká poranění.

- Nepoužívejte tento nástroj na řezání trávy, která se nena-
cháží na zemi, např. trávy na
stěnách, na skalách atd. Pou-
žívání přístroje pro jiné než plá-
nované používání může vést k
nebezpečným situacím.
- Nepřekračujte s běžícím ná-
strojem žádné šterkové ulice
anebo stezky. Může dojít k od-
létávání šterku a poranění.
- Nepoužívejte tento nástroj v
blízkosti zápalných tekutin ane-
bo plynů. Při nedbání na toto,
existuje nebezpečí požáru ane-
bo exploze.
- Uložte tento nástroj na suchém
místě a mimo dosahu dětí.



Pozor! Takto se vyvarujete
škodám na nástroji a případ-
ně z nich vyplývajícím zdra-
votním škodám:

Pečujte o Váš nástroj:

- Dbejte na to, aby nebyly větrací
otvory nástroje ucpané.
- Používejte pouze ty náhradní
díly a příslušenství, které jsou
dodávané a doporučené vý-
robce.
- Nepokoušejte se sami opra-
vovat tento nástroj. Veškeré
práce, které nejsou uvedené v
tomto návodu, smí být vykoná-
vané pouze námi autorizovaný-
mi servisními pracovišti.
- Zacházejte s Vaším nástrojem
pečlivě. Udržujte nářadí čisté,
abyste mohli lépe a bezpečněji
pracovat. Dodržujte předpisy
pro údržbu.

- Nepřetěžujte Váš nástroj. Pra-
cujte pouze v udaném výko-
novém rozmezí. Nepoužívejte
výkonově slabé stroje pro těžké
práce. Nepoužívejte Váš ná-
stroj pro účely, pro které není
určený.
- Před každým použitím proved'-
te optickou kontrolu nástroje.
Nepoužívejte tento nástroj,
když schází, jsou opotřebená
anebo poškozená bezpečnost-
ná zařízení, části řezacího zaří-
zení anebo svorníky.
- Není dovoleno montovat kar-
táče na stroje, jejichž počet
otáček převyšuje nejvyšší do-
volený počet otáček kartáče.
- Poškozený kartáč není dovo-
leno používat.
- Rezavé zbarvení nebo jiné pří-
znaky chemické nebo mecha-
nické změny materiálu kartáče
mohou způsobit předčasné
ukončení životnosti kartáče.
- Kartáče musí být uloženy ve
vhodném regálu, boxu nebo
skříni tak, aby byly chráněny
před následujícími vlivy:
 - Vysoká vzdušná vlhkost,
horko, voda a další kapaliny,
které by mohly způsobit po-
škození kartáče
 - Kyseliny nebo výpary z kyse-
lin, které by mohly způsobit
poškození kartáče
 - Teploty, které jsou tak nízké,
že způsobují vznik konden-
zátu na kartáči, jakmile jsou
tyto přesunuty do prostoru s
vyšší teplotou
 - Deformace některé ze sou-
částí kartáče

Elektrická bezpečnost:



Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Před každým použitím zkontrolujte síťový přívod a poškození a stáří prodlužovacího kabelu. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozené síťové připojovací kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Prodlužovací kabely musíte udržovat mimo dosah řezných nástrojů. Bude-li kabel během používání poškozen, okamžitě přístroj odpojte ze sítě. **PŘED ODPOJENÍM ZE SÍTĚ NESAHEJTE NA KABEL.** Hrozí nebezpečí požáru.
- Je-li přípojně vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníků anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Dbejte, aby síťové napětí odpovídalo údajům uvedeným na typovém štítku.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (Residual Current Device) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.
- Přístroj chraňte před vlhkostí. Přístroj nesmí být vlhký a ani nesmí být používán ve vlhkém prostředí. Proniknutím vody do přístroje se zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte dotyku těla s uzemněnými díly (např. s kovovými ploty, kovovými sloupky). Hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněné.
- Používejte jen ty prodlužovací kabely, které jsou dlouhé maximálně 75 cm a jsou určeny pro použití v terénu. Průřez vodiče prodlužovacího kabelu musí činit minimálně 2,5 mm². Před použitím odvíňte celý kabel z navijáku. Zkontrolujte poškození kabelu.
- Se zapnutým přístrojem nikdy nepřecházejte přes prodlužovací kabel. Obsluhující osoba by měla síťový kabel ze zásady tahat za sebou. Prodlužovací kabel může být náhodně protnut.
- K uchycení prodlužovacího kabelu použijte k tomu určené zavěšení.
- Nenoste tento nástroj za kabel. Nepoužívejte kabel na to, aby se zástrčka vytáhla ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Síťový připojovací kabel mohl být poškozen.

SERVIS

Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývajcí rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) Zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Obecný popis



Obrazky týkající se ovládání přístroje najdete na straně 2+3.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Přístroj
- vodící kolečko

- přídatná rukojeť s uložením náhradních kartáčů
- 1 x nylonový kartáč (černý, na kámen/beton) (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x kovový kartáč (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x nylonový kartáč (šedý, na dřevo/WPC) (ERB 550-3U + ERB 550-1H)
- klíč s vnitřním šestihranem
- návod k obsluze

Přehled



- 1 horní držadlo
- 2 spínač/vypínač
- 3 Síťový kabel
- 4 blokáce zapnutí
- 5 Zařízení pro odlehčení od tahu
- 6 šroub rukojeti, přídatná rukojeť
- 7 objímka se závitěm pro nastavení délky, rukojeť
- 8 teleskopická násada
- 9 ochrana proti stříkání
- 10 nylonový kartáč (černý, na kámen/beton)
- 11 vodící kolečko
- 12 hlava motoru
- 13 přídatná rukojeť
- 14 regulátor otáček
- 15 upnutí kartáče (kovový kartáč)
- 16 klíč s vnitřním šestihranem
- 17 kovový kartáč, úzký
- 18 nylonový kartáč (šedý, na dřevo/WPC)



- 19 pracovní poloha
- 20 přepravní poloha
- 21 aretační tlačítko, vodící kolečko

Popis funkce

Ručně vedený spárový kartáč má jako pohon elektromotor.

Pro čištění spár a ploch lze použít podle potřeby tři různé kartáče.

Teleskopická násada umožňuje pracovat v příjemném, vzpřímeném držení těla.

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

Technické údaje

Elektrický univerzální čistící kartáč

ERB 550-3U, ERB 550-2S, ERB 550-1H

Napětí motoru U 230-240 V~, 50 Hz

Výkon P 550 W

Třída ochrany □ II

Druh ochrany IPX0

Otáčky naprázdno $n_{\max}$ 600-1200 min⁻¹

Hmotnost (s příslušenství) 4,2 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 81,5 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu (L_{WA})

měřená 93,9 dB(A); K_{WA} = 2,04 dB

zaručená 96 dB(A)

Vibration (a_h)

přídavná

rukojeť 3,542 m/s²; K = 1,5 m/s²

horní držadlo 2,421 m/s²; K = 1,5 m/s²

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla měřena podle normovaného zkušební postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



Návod k montáži



Upnutí kartáče (15), klíč s vnitřním šestihranem (16) a kovový kartáč (17) se nachází v obou přihrádkách v předavné rukojeti (13).

Nasazení/výměna kartáče



Nylonový kartáč (10/18):

Povolte / upevněte upevňovací šroub uvnitř nylonový kartáč (10/18) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (16) na hlavě motoru (12).



Kovový kartáč (17):

1. Roztlačte upnutí kartáče (15) a upevněte jej tak na hlavě motoru (12) (viz **A**). Upnutí kartáče (15) pusťte, toto zaskočí zpět do výchozí polohy.
2. Nasadte požadovaný kartáč.
3. K vyjmutí kartáče stiskněte upnutí kartáče (15) a vytáhněte kartáč (viz **B**).

Montáž vodicích koleček

- 3 1. Nastrčte vodicí kolečko (11) na hlavu motoru (12). Toto slyšitelně zaklapne.
 - **v případě použití nylonového kartáče (10/18)** nasadte vodicí kolečko (11) do přepravní polohy (20).
 - **v případě použití kovového kartáče (17)** nasadte vodicí kolečko (11) do pracovní polohy (19).
2. Povolte vodicí kolečko (11) stisknutím aretačního tlačítka (21) a vytáhněte vodicí kolečko (11).

Montáž přídatné rukojeti

- 4 1. Rozšroubujte přídatnou rukojeť (13).
2. Nasadte přídatnou rukojeť (13) do držáku pod rukojeť (1).
3. Přídatnou rukojeť (13) pevně přišroubujte šroubem rukojetě (6).
K dispozici je více aretačních stupňů.

Obsluha



Hrozí nebezpečí úrazu!
Před každým použitím zkontrolujte funkčnost přístroje.
Při práci s přístrojem vždy noste ochranu očí.



Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze sítě. Hrozí nebezpečí poranění.



Dbejte na odpovídající akustickou ochranu a místní předpisy.

Zapnutí a vypnutí

1. Pro odlehčení od tahu vyformujte z konce prodlužovacího kabelu smyčku a zavěste ji do zařízení pro odlehčení od tahu (5). Viz detailní obrázek **A**.
2. Připojte tento nástroj na síťové napětí.
3. Pro zapnutí placem aktivujte blokaci zapnutí (4) a potom stiskněte spínač/vypínač (2). Blokaci zapnutí opět uvolněte.
4. Pro vypnutí uvolněte spínač/vypínač (2). Zapnutí na trvalý chod není možné.



Po vypnutí přístroje se kartáč ještě několik sekund otáčí. Ruce a nohy udržte v bezpečné vzdálenosti.



Zapínač/vypínač se nesmí zaaretovat. Je-li spínač poškozen, není nadále dovoleno s přístrojem pracovat. Nebezpečí zranění, pokud se po puštění zapínače/vypínače motor nevypne.

Nastavení na přístroji

Nastavení délky:

Teleskopická násada Vám umožňuje nastavit přístroj na svou osobní velikost.

Povolte objímku se závitem (7). Teleskopickou násadu (8) prodlužte na požadovanou délku a opět utáhněte objímku se závitem.

Nastavení ochrany proti stříkání:

Ochranu proti stříkání (9) můžete přestavit posunutím dopředu a dozadu.

Nastavení počtu otáček:

Počet otáček můžete nastavit regulátorem otáček (14) v šesti stupních.

Pracovní pokyny



Pozor, nebezpečí poranění!

- Zkontrolujte kartáč před jeho použitím. Nepoužívejte poškozené kartáče. Vyměňte poškozený nebo opotřebovaný kartáč.
- Používejte pouze originální kartáče.
- Nepracujte za deště ani na mokřem povrchu. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Na svazích pracujte vždy příčně po úbočí.
- Zabraňte kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdiva, laťkové ploty, atd), aby nedošlo k poškození přístroje.
- Během přestávek a pro přepravu přístroj vypněte a vyčkejte úplné zastavení kartáče.

Práce s přístrojem:



Při práci v žádném případě nesmíte kartáčem přes plast nebo jiný podlahový materiál. V opačném případě byste mohli poškrábat nebo poškodit povrch podlahy. Za takovéto škody nepřebíráme žádnou odpovědnost.

- Ved'te přístroj rychlostí chůze.
- Šipka  na ochraně prito stříkání ukazuje směr otáčení kartáče.
- Před použitím vyzkoušejte zařízení na citlivých podlahách na nenápadném místě.

Výběr správného kartáče

Výměna kartáče je popsána v kapitole „Návod k montáži“.

Nylonový kartáč (černý, na kámen/beton, č. 10):

K odstranění neústupných lišejníků a mechu na necitlivém podkladu.

Kovový kartáč (č. 17):

K odstraňování plevelů, lišejníků a mechu z malých úzkých spár.

Nylonový kartáč (šedý, na dřevo/WPC, č. 18):

K odstraňování plevelů, lišejníků a mechu na dřevě nebo na podobných citlivých materiálech.



Používejte kovový kartáč/nylonový kartáč (černý, na kámen/beton) pouze na necitlivém podkladu (ulice, chodník), protože podlahovina by se mohla poškodit resp poškrábat.

Čištění a údržba



Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze sítě.



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodě, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!

Čištění



Neostřikujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a nástroj by se mohl poškodit.

Udržujte teno nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. rozpouštědla.

- Po každém použití přístroj, kartáč a ochranu proti stříkání očistěte s měkkým kartáčkem nebo hadříkem.
- Větrací štěrby udržujte v čistotě.

Údržba



- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství, které jsou dodávány a doporučeny výrobcem.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, pokud chybí nebo jsou opotřebované resp. poškozené bezpečnostní zařízení, šrouby nebo svorníky.
- Zkontrolujte kartáč před jeho použitím. Nepoužívejte poškozené kartáče. Vyměňte poškozený nebo opotřebovaný kartáč.

Skladování

- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.
- Neskladujte přístroj po delší dobu na přímém slunci. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Přístroj nebalte do plastových sáčků, protože by mohl zvlhnout a dostala by se do něj plíseň.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal zavezte k ekologické likvidaci.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztrždit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.
 - V případě oprávněného nároku na záruku se prosím spojte s naším servisním střediskem (tel. č., fax č., e-mailová adresa). Zde získáte další informace o vyřízení reklamace.
 - Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. To jsou obzvláště tyto součásti: kartáče, ochrana proti stříkání.
 - Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
 - Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou.
- Předpokladem je, že se přístroj vrátí našemu servisnímu středisku nerozebraný a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy Služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.
- Likvidaci Vašich přístrojů provedeme bezplatně.

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Grizzly Service-Center“). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Označení	Č. artiklu.
Nylonový kartáč (šedý, na dřevo/WPC)	89040406
Nylonový kartáč (černý, na kámen/beton)	89040407
kovový kartáč, úzký	89040408
upnutí kartáče	91105270
vodicí kolečko	91105271
přídavná rukojeť	91105273



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Spis treści

Przeznaczenie	75
Zasady bezpieczeństwa	75
Symbole na urządzeniu.....	75
Symbole w instrukcji obsługi	76
Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	76
Opis ogólny	81
Zawartość opakowania	81
Przegląd	81
Opis działania.....	81
Dane techniczne	81
Instrukcja montażu	82
Wkładanie i wymiana szczotki.....	82
Montaż rolki prowadzącej.....	82
Montaż dodatkowej rękojeści	82
Obsługa	83
Włączanie i wyłączanie	83
Ustawienia urządzenia	83
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy	83
Wybór odpowiedniej szczotki	84
Oczyszczanie i konserwacja.....	84
Oczyszczanie	84
Konserwacja.....	85
Przechowywanie urządzenia	85
Usuwanie i ochrona środowiska.....	85
Gwarancja	85
Części zamienne / Akcesoria.....	86
Serwis naprawczy.....	86
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	126
Rysunek samorozwijający	130
Grizzly Service-Center	131

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do usuwania chwastów i mchu ze szczelin między płytami, kostką brukową lub rynnami przykrawężnikowymi w strefie przydomowej. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole na urządzeniu



Uwaga! Przeczytaj instrukcję obsługi



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części! Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



Uwaga! Niebezpieczeństwo urazu: wirujące narzędzie! Trzymać z dala stopy i dłonie.





Noś osłonę oczu i uszu.



Nie wystawiaj urządzenia na działanie wilgoci i wody.



Uwaga! Przed rozpoczęciem oczyszczania i konserwacji wyłącz urządzenie i



wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Noś rękawice!



Informacje odnośnie poziomu mocy akustycznej L_{WA} in dB



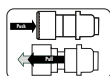
Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Poziom ochrony II



Kierunek pracy szczotki



Obsługa, uchwyt szczotki

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z urządzeniem



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

Czynności przygotowawcze:

- *To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające stąd niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.*
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom nie znającym instrukcji obsługi na używanie urządzenia. Przepisy lokalne mogą określać minimalny wiek osoby obsługującej urządzenie.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.

- Trzymaj urządzenie z daleka od ludzi – przede wszystkim dzieci – oraz zwierząt domowych. Jeżeli w pobliżu przebywają ludzie (a przede wszystkim dzieci) czy zwierzęta domowe, przerwij pracę! Nie zezwalać nikomu na dotykanie urządzenia.
- Używaj odpowiedniej odzieży roboczej i osobistego wyposażenia ochronnego! Zawsze noś okulary ochronne lub zabezpieczenie oczu, nauszники, buty z cholewą lub buty z podeszwą przeciwpoślizgową i mocne, długie spodnie oraz rękawice robocze. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały. Element osłonowy i środki ochrony osobistej chronią Twoje zdrowie oraz zdrowie innych osób i zapewniają prawidłową pracę urządzenia.
- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym wyposażeniem ochronnym. Przed użyciem sprawdź bezpieczeństwo urządzenia, a szczególnie włącznik-wyłącznik i osłonę ochronną. Nigdy nie eliminuj ani nie omijaj zabezpieczeń. Zapewnia się w ten sposób zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- Szczególną ostrożność przy pracy na pochyłościach. Pozwala to lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie pracuj z urządzeniem, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli piłeś alkohol czy przyjmowałeś tabletki. Zawsze dostatecznie wcześniej rób przerwy na odpoczynek. Chwila nieuwagi podczas użytkowania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Nie pracuj na deszczu, podczas złej pogody lub w wilgotnym otoczeniu. Pracuj wyłącznie przy dobrym oświetleniu. W ten sposób unikniesz wypadków i zranień.
- Przy włączaniu urządzenia oraz przy pracującym silniku trzymaj żyłkę tnącą z dala od wszelkich części ciała, a przede wszystkim od rąk i stóp. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych.
- Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest ono obrócone lub gdy nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Wyłącz silnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdy:
 - tankujesz urządzenie,
 - zostawiasz urządzenie bez nadzoru,
 - czyścisz je lub konserwujesz albo przed sprawdzeniem,
 - przenosisz urządzenie z miejsca na miejsce,
 - zdejmujesz lub wymieniasz mechanizm tnący oraz ustawiasz ręcznie długość żyłki tnącej.

Przeznaczenie:

- Przy pracy zapewnij sobie stabilną postawę. Zachowaj

- Uważaj, by przy włączaniu i podczas pracy urządzenia głowica nie dotykała tnąca kamieni, żwiru, drutów i innych przedmiotów. Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części.
- Uważaj, by nie zranić się o mechanizm służący do odcinania żyłki. Po wyciągnięciu nowej żyłki należy zawsze ustawić maszynę w normalnej pozycji roboczej; dopiero w tej pozycji maszynę można włączyć.
- Uważaj na odcinacz żyłki. Może on powodować ciężkie rany cięte.
- Nigdy nie próbuj zatrzymywać elementu tnącego (żyłki) ręką! Zawsze czekaj, aż żyłka zatrzyma się sama. Kontakt z nożami może być przyczyną obrażeń.
- Stosuj tylko oryginalne żyłki tnące. Używanie drutu metalowego zamiast żyłki nylonowej jest zabronione. Może to być przyczyną poważnych obrażeń.
- Nie używaj urządzenia do przycinania trawy, która nie rośnie na ziemi, np. trawy rosnącej na murach, skałach itp. Używanie maszyn do celów innych niż przewidziane może być przyczyną niebezpiecznych sytuacji.
- Nie przechodź z pracującym urządzeniem przez żwirowane drogi i alejki. wir może zostać wyrzucony i spowodować obrażenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpie-

czeństwo pożaru lub wybuchu.

- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

Pielegnuj swoje urządzenie:

- Uważaj, by otwory wentylacyjne nie były zatkane.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez producenta części zamiennych i akcesoriów.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane przez nas punkty serwisowe.
- Obchodź się z urządzeniem starannie i ostrożnie. Dbaj o to, by narzędzia były zawsze czyste – umożliwi Ci to wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę. Przestrzegaj przepisów konserwacji.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie używaj maszyn o małej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem przeprowadź kontrolę wzrokiem urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli brakuje mu zabezpieczeń, części mechanicznego tnącego lub trzpieni bądź

jeżeli elementy te są zużyte albo uszkodzone.

- Na maszynie nie wolno montować szczotek, których prędkość obrotowa jest większa niż maks. dopuszczalna prędkość obrotowa szczotki.
- Nie wolno używać uszkodzonej szczotki.
- Rdzawe przebarwienia lub inne oznaki zmian chemicznych lub mechanicznych na materiale szczotki mogą spowodować przedwczesne uszkodzenie szczotki.
- Szczotki przechowywać na odpowiednich stelażach, w pojemnikach lub pudełkach w taki sposób, aby były chronione przed wpływem następujących czynników:
 - Wysoka wilgotność powietrza, wysoka temperatura, woda lub inne płyny, które mogłyby spowodować uszkodzenie szczotki
 - Kwasy lub pary kwasów, które mogłyby spowodować uszkodzenie szczotki
 - Temperatury, które są na tyle niskie, że mogłyby doprowadzić do kondensacji wody na szczotkach po ich przeniesieniu w miejsce o wyższej temperaturze
 - Deformacja jakiegokolwiek części szczotki
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty. Uszkodzone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Trzymaj przewody przedłużaczy z daleka od pracujących narzędzi tnących. Jeżeli przewód został uszkodzony podczas użytkowania, należy go natychmiast odłączyć od sieci. **NIE DOTYKAJ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM GO OD SIECI ELEKTRYCZNEJ !** Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający, dostępny u producenta lub w jego serwisie.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Przyłączaj urządzenie w miarę możliwości wyłącznie do gniazdek wyposażonych w element ochronny zabezpieczający przez prądem uszkodzeniowym (Residual Current Device) o wartości nie większej od 30 mA.
- Chroń urządzenie przed wodą i wilgocią. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu. Przeniknięcie wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Unikaj kontaktu części ciała z uziemionymi częściami (np. ogrodzenia metalowe, słupki metalowe). Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, gdy ciało jest uziemione.
- Używaj tylko przeznaczonych do stosowania na dworze przedłużaczy o długości najwyżej 75 m. Przekrój żyły kabla przedłużacza musi wynosić co najmniej 2,5 mm². Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Nigdy nie przesuwaj włączonego urządzenia nad kablem prądowym wzgl. kablem przedłużacza. Kabel prądowy powinien być zawsze prowadzony za osobą pracującą urządzeniem. Przedłużacz można przez nieuwagę przeciąć.
- Do mocowania kabla przedłużacza używaj tylko przewidzianego do tego celu zaczepu kabla.
- Nie noś urządzenia trzymając za kabel. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający może zostać uszkodzony.

SERWIS

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Ryzyko uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyn.

Opis ogólny



Ilustracje dotyczące obsługi urządzenia znajdują się na stronach 2-3.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Urządzenie
- Rolka prowadząca
- Rękojeść dodatkowa z uchwytem na zapasową szczotkę
- 1 x szczotka nylonowa (kolor czarny, do kamienia/betonu) (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x szczotka metalowa (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x szczotka nylonowa (kolor szary, do drewna/kompozytu WPC) (ERB 550-3U + ERB 550-1H)
- Klucz imbusowy
- Instrukcja obsługi

Przegląd



- 1 Rękojeść
- 2 Włącznik-wyłącznik
- 3 Kabel sieciowy
- 4 Blokada włącznika
- 5 Zaczep odciążający
- 6 Śruba z chwytem gwiazdowym, uchwyt dodatkowy
- 7 Tuleja gwintowana do regulacji długości, rękojeść
- 8 Wysięgnik teleskopowy
- 9 Osłona przeciwbryzgowa
- 10 szczotka nylonowa (kolor czarny, do kamienia/betonu)
- 11 Rolka prowadząca
- 12 Głowica silnika

- 13 Rękojeść dodatkowa
- 14 regulator obrotów
- 15 uchwyt szczotki (szczotka metalowa)
- 16 klucz imbusowy
- 17 Szczotka metalowa, wąska
- 18 szczotka nylonowa (kolor szary, do drewna/kompozytu WPC)



- 19 pozycja robocza
- 20 pozycja transportowa
- 21 przycisk blokady, rolka prowadząca

Opis działania

Szczotka do czyszczenia szczelin z prowadzeniem ręcznym posiada napęd w postaci silnika elektrycznego.

Do czyszczenia szczelin i powierzchni można w zależności od potrzeb użyć trzech różnych szczotek.

Wysięgnik teleskopowy umożliwia prace w przyjemnej, wyprostowanej pozycji.

Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Dane techniczne

Uniwersalna elektryczna szczotka do czyszczenia

ERB 550-3U, ERB 550-2S, ERB 550-1H

Napięcie silnika U 230-240V~, 50Hz

Moc P 550 W

Klasa zabezpieczenia II

Typ zabezpieczenia IPX0

Prędkość obrotowa n_{max} 600-1200 min⁻¹

Ciężar ((z akcesoria) 4,2 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 81,5 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony 93,9 dB(A); K_{WA} = 2,04 dB

gwarantowany 96 dB(A)

Wibracja (a_h)

Rękojeść

dodatkowa 3,542 m/s²; K= 1,5 m/s²

Rękojeść 2,421 m/s²; K= 1,5 m/s²

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

B Instrukcja montażu



Uchwyt szczotki (15), klucz imbusowy (16) i szczotka metalowa (17) znajdują się w dwóch schowkach w rękojeści dodatkowej (13).

Wkładanie i wymiana szczotki

1 Szczotka nylonowa (10/18):

Odkręć / zamocuj śrubę mocującą wewnątrz szczotki nylonowej (10/18) za pomocą klucza imbusowego (16) na głowicy silnika (12).

2 Szczotka metalowa (17):

1. Rozłącz uchwyt szczotki (15) i zamocuj go w ten sposób na głowicy silnika (12). (patrz **A**) Zwolnij uchwyt szczotki (15), uchwyt wraca w położenie wyjściowe.
2. Włóż żadaną szczotkę.
3. Aby wyjąć szczotkę, rozłącz uchwyt szczotki (15) i wyjmij szczotkę (patrz **B**).

Montaż rolki prowadzącej

- 3 1. Załóż rolkę prowadzącą (11) na głowicę silnika (12). Słychać jej zatrzaśnięcie.
 - w przypadku użycia szczotki nylonowej (10/18) umieść rolkę prowadzącą (11) w pozycji transportowej (20).
 - w przypadku użycia szczotki metalowej (17) umieść rolkę prowadzącą (11) w pozycji roboczej (19).
2. Odłącz rolkę prowadzącą (11) naciskając przycisk blokady (21) i zdejmując rolkę prowadzącą (11).

Montaż dodatkowej rękojeści

- 4 1. Odkręć rękojeść dodatkową (13).

2. Włóż rękojeść dodatkową (13) do uchwytu poniżej rękojeści (1).
3. Przykręć rękojeść dodatkową (13) za pomocą śruby z chwytem gwiazdowym (6). Dostępnych jest kilka stopni blokady.

Obsługa



Uwaga: Niebezpieczeństwo urazu! Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić pod kątem sprawności.

W trakcie pracy z urządzeniem należy zawsze nosić ochronę oczu.



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka. Niebezpieczeństwo urazu.



Proszę przestrzegać zasad ochrony przez hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Włączanie i wyłączanie

1. Aby zabezpieczyć kabel przedłużający przed siłą ciągu, uformuj z jego końca pętlę i zawieś ją w zaczepie odciążającym (5). Patrz ilustracja szczegółowa A.
2. Przyłącz urządzenie do sieci elektrycznej.
3. Aby włączyć urządzenie, naciśnij prawym kciukiem blokadę włącznika (4), a następnie naciśnij włącznik-wyłącznik (2). Zwolnij blokadę włącznika.
4. Aby wyłączyć urządzenie, puść włącznik-wyłącznik (2). Ciągła praca pilarki

bez przytrzymywania włącznika-wyłącznika jest niemożliwa.



Po wyłączeniu urządzenia szczotka obraca się jeszcze przez kilka sekund. Trzymać z dala dłonie i stopy.



Włącznika/wyłącznika nie wolno blokować. W przypadku uszkodzenia przełącznika nie wolno używać urządzenia. Niewyłączenie się silnika po zwolnieniu włącznika/wyłącznika stwarza niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Ustawienia urządzenia

Regulacja długości:

Wysięgnik teleskopowy pozwala na indywidualne ustawienie długości urządzenia.

Odkręcić tuleję gwintowaną (7). Ustawić wysięgnik teleskopowy (8) na żądaną długość i ponownie mocno przykręcić tuleję gwintowaną.

Ustawianie osłony przeciwbryzgowej:

Możesz ustawić osłonę przeciwbryzgową (9), przesuwając ją w przód i w tył.

Regulacja prędkości obrotowej:

Prędkość obrotową można ustawiać przy użyciu sześciostopniowego regulatora obrotów (14).

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy



Uwaga: Niebezpieczeństwo urazu!

- Szczotkę należy sprawdzić przed jej użyciem. Nie używać uszkodzonych

szczotek. Uszkodzoną lub zużytą szczotkę wymienić.

- Stosować tylko oryginalne szczotki.
- Nie pracować w czasie deszczu lub na mokrym podłożu. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Pracę na zboczach wykonywać zawsze w kierunku poprzecznym do zbocza.
- Unikać kontaktu ze stałymi przeszkodami (kamienie, mury, ogrodzenia itd.), aby nie uszkodzić urządzenia.
- Na czas przerw w pracy i transportu urządzenie wyłączyć i odczekać, aż szczotka się zatrzyma.

Praca z urządzeniem:



W trakcie pracy w żadnym przypadku nie szorować tworzywa sztucznego lub innych materiałów podłogowych przy użyciu szczotki. W przeciwnym razie można zarysować lub uszkodzić ich powierzchnie. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za powstałe wskutek tego szkody.

- Urządzenie prowadzić w tempie spacerowym.
- Strzałka ➡ na osłonie przeciwbryzgowej wskazuje kierunek obrotu szczotki.
- Przed użyciem urządzenia na delikatnych podłożach należy je przetestować w niewidocznym miejscu.

Wybór odpowiedniej szczotki

Wymiana szczotki opisana jest w rozdziale „Instrukcja montażu”.

Szczotka nylonowa (kolor czarny, do kamienia/betonu, **A** nr 10):

Do usuwania uporczywych porostów i mchów na niewrażliwym podłożu.

Szczotka metalowa (**A** nr 17):

Do usuwania chwastów, porostów i mchu z małych wąskich szczelin.

Szczotka nylonowa (kolor szary, do drewna/kompozytu WPC, **A** nr 18):

Do usuwania chwastów, porostów i mchu z powierzchni drewnianych lub podobnych wrażliwych materiałów.



Szczotkę metalową/ Szczotkę nylonową (kolor czarny, do kamienia/betonu) używać tylko na niewrażliwych podłożach (ulica, chodnik), ponieważ delikatniejsze nawierzchnie mogłyby zostać uszkodzone lub zadrapane.

Oczyszczani i konserwacja



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

Oczyszczani



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie myj go pod bieżącą wodą. Grozi to porażeniem prądem i uszkodzeniem urządzenia.

**Zawsze dbać o czystość urządzenia.
Nie stosować żadnych silnych środków myjących ani rozpuszczalników.**

- Po każdym użyciu urządzenie, szczotkę i osłonę przeciwbryzgową oczyścić za pomocą miękkiej szczotki lub ściereczki.
- Dbać o czystość otworów wentylacyjnych.

Konserwacja



- Używać tylko części zamiennych i akcesoriów dostarczonych i zalecanych przez producenta.
- Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używać urządzenia, jeśli brakuje w nim elementów bezpieczeństwa, śrub lub sworzni, bądź są one zużyte lub uszkodzone.
- Proszę sprawdzić szczotkę przed jej użyciem. Nie używać uszkodzonych szczotek. Uszkodzoną lub zużytą szczotkę wymienić.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu
- Urządzenia nie przechowywać przez dłuższy czas w bezpośrednim świetle słonecznym. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Nie zawijaj urządzenia w worki foliowe – może w nich powstawać wilgoć i pleśń.

Usuwanie i ochrona środowiska

Urządzenie, opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Określone elementy urządzenia podlegają normalnemu zużyciu i są wyłączone z gwarancji. Zaliczają się do nich w szczególności: szczotki, osłona przeciwbryzgową.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia i konserwacji urządzenia.

- Szkody powstałe wskutek wad materiałowych lub produkcyjnych zostaną usunięte nieodpłatnie w formie dostawy nowego urządzenia lub naprawy. Warunkiem tego jest zareklamowanie u sprzedawcy nierozłożonego urządzenia z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną.
- W przypadku uzasadnionej reklamacji prosimy o kontakt telefoniczny z naszym działem serwisowym. Tam uzyskacie Państwo więcej informacji na temat rozpatrzenia reklamacji.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie podlegają gwarancji można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu.

Nasze centrum serwisowe chętnie przedstawi Ci kosztorys naprawy. Możemy zaj-

mować się wyłącznie takimi urządzeniami, które zostały należycie zapakowane i których wysyłka opłacona została w pełnej wysokości.

W razie wystąpienia uprawnionego roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt telefoniczny z naszym Centrum Serwisowym. Otrzymasz tu dalsze informacje na temat załatwiania reklamacji.

Uwaga: W razie reklamacji lub konieczności naprawy prosimy o dostarczenie urządzenia po jego uprzednim wyczyszczeniu oraz ze wskazówką na uszkodzenie na adres naszego serwisu. **Nie przyjmujemy urządzeń, za których wysyłkę nie uiszczono opłaty, wysłane ekspresem lub w formie innej przesyłki specjalnej.**

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzly-service.eu**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Grizzly Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Oznaczenie	Nr. katalogowe
Szczotka nylonowa (kolor szary, do drewna/kompozytu WPC)	89040406
Szczotka nylonowa (kolor czarny, do kamienia/betonu)	89040407
Szczotka metalowa, wąska	89040408
Uchwyt szczotki	91105270
Rolka prowadząca	91105271
Rękojeść dodatkowa z miejscem na szczotki zapasowe	91105273



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Turinys

Paskirtis.....	87
Saugos nurodymai	87
Paveikslėliai ant prietaiso.....	87
Instrukcijoje naudojami simboliai.....	88
Bendrieji saugos nurodymai.....	88
Bendrasis aprašymas	91
Pristatomas komplektas.....	91
Apžvalga	92
Veikimo aprašymas.....	92
Techniniai duomenys	92
Surinkimo instrukcija.....	93
Šepečio įdėjimas / keitimas.....	93
Kreipiamojo ritinėlio montavimas	93
Papildomos rankenos montavimas ...	93
Valdymas	93
Įjungimas ir išjungimas.....	93
Įrenginio nustatymai	94
Darbo nurodymai.....	94
Tinkamo šepečio parinkimas.....	94
Valymas ir techninė priežiūra	95
Valymas.....	95
Techninė priežiūra	95
Laikymas	95
Utilizavimas / aplinkos apsauga.....	95
Atsarginės dalys/Priedai.....	96
Garantija	96
Remonto tarnyba.....	96
Vertimas iš originalių EB	
atitikties deklaracija.....	127
Trimatis vaizdas.....	130
Grizzly Service-Center	131

Paskirtis

Įrenginys skirtas piktžolėms ir samanoms šalinti iš tarpų tarp trinkelų, šaligatvio plytelių arba bordiūro griovelų namų ūkio zonoje. Šis įrenginys nėra tinkamas naudoti komerciniais tikslais.

Naudojant įrenginį bet kokiais kitais, išskyrus aiškiai leidžiamais pagal šią instrukciją, būdais, jis gali sugesti, be to, gali kilti pavojus naudotojui. Dirbantysis arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus arba žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesi laikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant įrenginį.

Saugos nurodymai

Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas!
Perskaityti naudojimo instrukciją.



Gali kilti pavojus susižeisti dėl siurblio svaidomų daiktų! Pasirūpinkite, kad aplinkui stovintys asmenys būtų toliau nuo įrenginio.



Dėl besisukančių įrenginio dalių gali kilti pavojus susižeisti! Laikykitės toliau kojas ir rankas.



Naudoti akių ir ausų apsaugas!



Saugokite įrenginį nuo drėgmės.



Dėmesio! Ištraukite maitinimo laidą kištuką! Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus ir kai pažeistas jungiamasis laidas.



Mūvėkite atsparias įpjovimams pirštines.



Garso galios lygio L_{WA} nurodymas dB



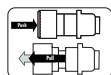
Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)



Šepčio sukimosi kryptis



Valdymas, šepčio laikiklis

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Bendrieji saugos nurodymai

Naudojant prietaisą reikia atkreipti dėmesį į saugos nurodymus.

Darbas su įrenginiu



Atsargiai! Taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

Pasiruošimas:

- Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę. Vaikams negalima žaisti prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
- Niekada neleiskite įrenginio naudoti vaikams arba asmenims, kurie nėra susipažinę su naudojimo instrukcija. Vietos taisyklės gali apriboti minimalų operatoriaus amžių.
- Įsitikinkite, kad šalia darbinės zonos nėra žmonių arba gyvūnų. Neleiskite niekam liesti įrenginio arba laido. Ypač stebėkite vaikus.
- Dirbdami visada vilkėkite tinkamus darbinius drabužius ir naudokite apsaugines priemones:
 - Užsidėkite apsauginius akinius. Nesilaikant nurodymų, skriejančios dalys gali sužaloti akis.
 - Dirbdami naudokite klausos apsaugą.

- Avėkite aulinukus arba batus su neslidžiu padu, dėvėkite ilgias kelnes ir mėvėkite darbinės pirštines. Nenaudokite įrenginio basi arba avėdami atvirą avalynę.
- Nenaudokite įrenginio, kuris yra pažeistas, nėra visiškai sumontuotas arba buvo perdarytas be gamintojo patvirtinimo. Niekada nenaudokite įrenginio su pažeistomis apsaugos priemonėmis. Prieš naudodami įrenginį, patikrinkite jo saugumo būklę, ypač maitinimo laidą, jungiklio ir apsauginio uždangalo.
- Niekada neišjunkite apsauginių įtaisų (apsauga nuo purslų). Tai užtikrina, kad įrenginys išliks saugus.
- Įrenginio nenaudojate,
- paliekate jį be priežiūros,
- jį valote, techniškai prižiūrite arba prieš patikras,
- jį transportuojate iš vienos vietos į kitą,
- pažeistas maitinimo arba ilginamasis laidas,
- nuimate arba keičiate darbinį šepetį.
- Niekada nemėginkite sustabdyti šepetio ranka. Visada palaukite, kol jis sustos savaime.
- Nenaudokite įrenginio, norėdami pašalinti piktžolės arba samanų, kurios nėra ant žemės, pvz., samanų, kurios auga ant mūro, uolos ir t. t.
- Prieš naudodami patikrinkite šepetį. Nenaudokite pažeistų šepetų. Susidėvėjusį arba pažeistą šepetį pakeiskite.

Naudojimas:

- Dirbdami stovėkite stabiliai. Būkite itin atsargūs dirbdami ant šlaito.
- Nedirbkite su įrenginiu, jei esate pavargęs arba vartojote alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų. Laiku darykite darbo pertraukas.
- Nedirbkite lietuje, esant blogam orui ar drėgnoje aplinkoje. Dirbkite tik esant geram apšvietimui.
- Kai įjungiate variklį ir veikiant varikliui, laikykite šepetį toliau nuo visų kūno dalių, pirmiausia kojų ir rankų.
- Nejunkite įrenginio, jei jis laikomas apsuktas arba nėra darbinėje padėtyje.
- Išjunkite variklį ir ištraukite kištuką, kai:
- Šepetio negalima montuoti ant įrenginių, kurių sūkių skaičius viršija didžiausią leistiną šepetio sūkių skaičių.
- Su veikiančiu įrenginiu nevažiuokite per žvyruotą kelią. Akmenukai gali būti sviedžiami į viršų ir sužaloti.
- Nenaudokite įrenginio, jei arti yra degių skysčių arba dujų. To nesilaikant kyla gaisro arba sprogimo pavojus.
- Įrenginį laikykite sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.



Atsargiai! Taip apsaugosite įrenginį nuo sugadinimo ir išvengsite galimai keliamo pavojaus žmonėms:

Pržiūrėkite savo įrenginį:

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad visos įrenginio vėdinimo angos nebūtų užkištos.
- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus, kuriuos tiekia arba rekomenduoja gamintojas.
- Nemėginkite įrenginio remontuoti patys. Bet kokie darbai, kurie nėra nurodyti šioje instrukcijoje, gali būti atliekami tik mūsų įgaliotose dirbtuvėse.
- Rūpestingai pržiūrėkite savo įrenginį. Įrankius laikykite švarius, kad būtų galima dirbti geriau ir saugiau. Laikykitės techninės priežiūros reikalavimų.
- Neperkraukite savo įrenginio. Naudokite jį tik pagal paskirtį. Nenaudokite nedidelės galios įrenginių sunkiems darbams atlikti. Nenaudokite įrenginio tiems tikslams, kuriems jis nėra skirtas.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį atlikite vizualią apžiūrą. Nenaudokite įrenginio, jei trūksta saugos įtaisų, varžtų arba kaiščių, jie susidėvėję arba pažeisti.

Elektros sauga



Atsargiai: taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- Nevažiuokite su įjungtu įrenginiu ant ilginamojo laido. Iš esmės ilginamasis laidas turi būti už operatoriaus. Jei laidas naudojimo metu pažeidžiamas, tuoj pat atjunkite jį nuo tinklo. Nelieskite laido, kol jis nėra atskirtas nuo tinklo. Antraip galite patirti elektros smūgį.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį patikrinkite, ar maitinimo ir ilginamasis laidas nepažeisti ir nepasenę. Nenaudokite įrenginio, jeigu laidas apgadintas arba susidėvėjęs. Dėl pažeistų maitinimo laidų padidėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu šio įrenginio maitinimo laidas pažeidžiamas, jį, kad nekeltų pavojaus, reikia pakeisti gamintojui arba jo klientų aptarnavimo skyriui arba panašią kvalifikaciją turinčiam asmeniui, pateikiant specialią prijungimo instrukciją.
- Įsitikinkite, ar maitinimo įtampa atitinka nurodytąją techninių duomenų lentelėje.
- Įrenginį junkite prie lizdo su sumontuotu nuotėkio srovės įtaisu (RCD), kurio grįžimo srovės stipris neviršija 30 mA.
- Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės. Įrenginys turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima. Dėl į įrenginį patekusio vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- Venkite liestis kūnu su žemintomis dalimis (pav., metalinėmis tvoromis, metaliniais stulpais). Jei jūsų kūnas žemintas, didėja elektros smūgio rizika.
- Naudokite tik ilginamuosius laidus, kurie yra ne ilgesni nei 75 m ir skirti naudoti lauko sąlygomis. Ilginamojo laido skerspjūvis turėtų būti ne ma-

žesnis kaip 2,5 mm². Prieš naudodami visada visą laidą išvyniokite iš ritės. Patikrinkite, ar laidas nepažeistas.

- Niekada nekreipkite įjungto įrenginio ilginamuoju laidu. Iš esmės ilginamasis laidas turi būti už operatoriaus. Ilginamasis laidas gali būti atsitiktinai perpjautas.
- Ilginamajam laidui pritvirtinti naudokite tam skirtą ilginamojo laido pakabą.
- Nenešiokite įrenginio paėmę už laido. Netraukite už laido, kad ištrauktumėte kištuką iš elektros lizdo. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrių kraštų.

PRIEŽIŪRA

- a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Jie užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.

LIEKAMOJI RIZIKA

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- a) pavojus pažeisti klausos organus, jei nenaudojama klausos organų apsauga;
- b) kyla pavojus sveikatai dėl rankos ir plaštakos siūbuojamųjų judesių, jei prietaisas naudojamas ilgai arba naudojamas netinkamai ir neatliekami techninės priežiūros darbai.



Įspėjimas! Naudojant šį elektrinį įrankį susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali turėti neigiamos įtakos aktyviems arba pasyviems medicininiams implantams. Kad būtų galima sumažinti sudėtingų arba mirtinų sužalojimų pavojų, asmenims, turintiems medicininius implantus, prieš pradedant naudoti prietaisą rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Bendrasis aprašymas



Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2+3.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Universalus elektrinis valymo šepetys
- Kreipiamasis ritinėlis
- Papildoma rankena su atsarginio šepetio laikikliu
- 1 Nailoninis šepetys (juodas, akmeniui / betonui) (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 Metalinis šepetys (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 Nailoninis šepetys (pilkas, medienai / MPK) (ERB 550-3U + ERB 550-1H)
- Vidinis šešiabriaunis raktas
- Eksploatavimo instrukcija

Apžvalga

- A**
- 1 Rankenoje
 - 2 Įjungiklis / išjungiklis
 - 3 Elektros tinklo prijungimo kabelis
 - 4 Apsauginis fiksatorius
 - 5 Padermė Reljefinės
 - 6 Rankenos, Papildoma rankena
 - 7 Sraigtinė mova ilgiui reguliuoti, rankena
 - 8 Teleskopinis kotas
 - 9 Apsauga nuo purslų
 - 10 Nailoninis šepetys (juodas, akmeniui / betonui)
 - 11 Kreipiamasis ritinėlis
 - 12 Variklio galvutė
 - 13 Papildoma rankena
 - 14 Apsukų reguliatorius
 - 15 Šepečio laikiklis (metalinio šepečio)
 - 16 Vidinis šešiabriaunis raktas
 - 17 Metalinis šepetys, siauras
 - 18 Nailoninis šepetys (pilkas, medienai / MPK)
- B**
- 19 Darbinė padėtis
 - 20 Gabenimo padėtis
 - 21 Fiksavimo mygtukas, kreipiamasis ritinėlis

Veikimo aprašymas

Ranka valdomame elektriniame tarpų šepetyje kaip pavara yra elektros variklis. Priklausomai nuo reikalavimų, tarpams valyti galima naudoti trys skirtingus šepečius.

Naudojant teleskopinį kotą, galima dirbti malonioje stačioje padėtyje. Įrenginio valdymo dalių funkcijos aprašomos toliau.

Techniniai duomenys

Universalus elektrinis valymo šepetys

ERB 550-3U, ERB 550-2S, ERB 550-1H

Variklio įtampa 230 V~, 50 Hz

Galia P..... 550 W

Apsaugos klasė □ II

Apsaugos rūšis IPX0

Tuščios eigos apskukos

$n_{\max}$ 600 - 1200 min⁻¹

Svoris kartu su priedais 4,2 kg

Garso slėgio lygis

(L_{pA}) 81,5 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Garso galingumo lygis (L_{WA})

išmatuota 93,9 dB(A); $K_{WA} = 2,04$ dB

numatyta 96 dB(A)

Vibracija (a_h)

Papildoma rankena

..... 3,542 m/s²; K = 1,5 m/s²

Rankena 2,421 m/s²; K = 1,5 m/s²

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



Įspėjimas: naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploatacavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek

laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

B Surinkimo instrukcija



Šepečio laikiklis (15), vidinis šešiabriaunis raktas (16) ir metalinis šepetys (17) yra pagrindinės rankenos (13) dviejuose skyriuose.

Šepečio įdėjimas / keitimas

1 Nailoninis šepetys (10/18):

Vidiniu šešiabriauniu raktu (16) atsukite / priveržkite tvirtinimo varžtą nailoninio šepečio (10/18) viduje variklio galvutėje (12).

2 Metalinis šepetys (17):

1. Spausdami praskėskite šepečio laikiklį (15) ir šitaip pritvirtinkite jį prie variklio galvutės (12) (žr. **A**). Atleiskite šepečio laikiklį (15). Jis grįš atgal į pradinę padėtį.
2. Įstatykite norimą šepetį.
3. Šepečiu išimti, spausdami praskėskite šepečio laikiklį (15) ir išimkite šepetį (žr. **B**).

Kreipiamojo ritinėlio montavimas

3. 1. Užmaukite kreipiamąjį ritinėlį (11) ant variklio galvutės (12). Jis girdimai užsifiksuoja.
 - **jei naudojate nailoninį šepetį (10/18)**, kreipiamąjį ritinėlį (11) nustatykite į transportavimo padėtį (20).
 - **jei naudojate metalinį šepetį (17)**, kreipiamąjį ritinėlį (11) nustatykite į darbinę padėtį (19).

2. Paspaudę fiksavimo mygtuką (21) ir patraukę kreipiamąjį ritinėlį (11), atleiskite kreipiamąjį ritinėlį (11).

Papildomos rankenos montavimas

4. 1. Išsukite papildomas rankenos (13) dalis vieną iš kitos.
2. Įstatykite papildomą rankeną (13) į laikiklį po rankena (1).
3. Papildomą rankeną (13) tvirtai prisukite varžtu su rankenėle (6).
Yra kelios fiksavimo padėtys.

Valdymas



Dėmesio, sužeidimo pavojus!
Prieš naudodami kaskart patikrinkite įrenginį, kaip jis veikia.
Naudodami įrenginį, visada naudokite akių apsaugą.



Prieš visus darbus ant prietaiso atjunkite elektros energijos tiekimą. Kyla pavojus susižeisti.



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius potvarkius.

Įjungimas ir išjungimas

1. Kad sumažintumėte traukimo jėgą, ilginamojo kabelio gale padarykite kilpą ir įkabinkite ją į kabelio traukimo jėgos sumažinimo įtaisą (5).
2. Prijunkite prietaisą prie tinklo įtampos.
3. Norėdami įjungti, nykščiu paspauskite įjungimo blokatorių (4) ir tada spustelėkite įjungimo ir išjungimo jungiklį (2). Tada vėl atleiskite įjungimo blokatorių.

4. Kai norite išjungti, atleiskite įjungimo ir išjungimo jungiklį (2). Negalima įjungti nuolatinio veikimo režimo.



Išjungus įrenginį, šepetys dar ke-
lias sekundes sukasi. Saugokite
rankas ir pėdas.



**Išjungimo / išjungimo jungiklio
neužblokuokite. Jeigu jungiklis
būtų apgadintas, su tokiu įren-
giniu dirbti nebegalima. Pavo-
jus susižaloti, kai atleidus įjun-
gimo / išjungimo jungiklį variklis
neišsijungia.**

Įrenginio nustatymai

Ilgio reguliavimas:

Teleskopinis vamzdis leidžia nustatyti
įrenginį pagal Jūsų individualų ūgį.

Atlaisvinkite sraigtinę movą (7). Nustaty-
kite norimą teleskopinio koto (6) ilgį ir vėl
tvirtai priveržkite sraigtinę movą.

Apsaugos nuo purslų nustatymas:

Apsaugą nuo purslų (9) galite nustatyti
pastumdami ją pirmyn ir atgal.

Apsukų nustatymas:

Apsukų reguliatoriumi (14) galite reguliuoti
apsukas šešiomis pakopomis.

Darbo nurodymai



Dėmesio, sužeidimo pavojus!

- Prieš naudodami patikrinkite
šepetį. Nenaudokite pažeistų
šepečių. Susidėvėjusį arba pa-
žeistą šepetį pakeiskite.
- Naudokite tik originalius šepe-
čius.

- nedirbkite lyjant lietui arba
esant šlapiam pagrindui. Kyla
elektros smūgio pavojus.
- Ant šlaitų visada važiuokite šlai-
tu skersai.
- Venkite sąlyčio su kietomis kliū-
timis (akmenimis, mūru, statinių
tvoromis ir t. t.), kad nepažeistu-
mėte įrenginio.
- Pertraukę darbą ir norėdami
transportuoti įrenginį, išjunkite
įrenginį ir palaukite, kol sustos
šepetys.

Darbas su įrenginiu:



Dirbdami jokia būdu nebraukite še-
pečio plastike arba kitokia grindų
danga. Kitaip galite subraižyti arba
pažeisti paviršių. Už su tuo susiju-
sius pažeidimus mes neatsakome.

- Įrenginį kreipkite žingsnio greičiu.
- Strėlė (➡) ant apsaugos nuo
purslų rodo šepetio sukimosi kryptį.
- Prieš naudodami įrenginį, išbandykite
jį ant jautrių grindų nematomoje
vietoje.

Tinkamo šepetio parinkimas

Kaip pakeisti šepetį, aprašyta skyriuje
„Montavimo instrukcija“.

Nailoninis šepetys (juodas, akmeniui / betonui, Nr. **A** 10)

Skirtas tvirtai prikibusioms kerpėms ir sa-
manoms pašalinti nuo nejautraus pagrindo.

Metalinis šepetys (Nr. **A** 17)

Skirtas piktžolėms, kerpėms ir samanoms
šalinti iš siaurų tarpų.

Nailoninis šepetys (pilkas, medienai / MPK, Nr. A 18)

Piktžolėms, kerpėms ir samanoms šalinti nuo medienos ar panašių jautrių medžiagų.



Naudokite metalinį šepetį/Nailoninis šepetys (juodas, akmeniui / betonui) tik ant nejautraus pagrindo (kelio, tako), nes grindų danga galėtų būti pažeista arba subraižyta.

Valymas ir techninė priežiūra



Prieš atlikdami bet kokius darbus prie įrenginio, ištraukite maitinimo kištuką ir palaukite, kol šepetys sustos.



Darbus, kurie nėra aprašyti šioje instrukcijoje, turi atlikti mūsų įgaliotos techninės priežiūros centro specialistai. Gresia pavojus susižeisti!

Valymas



Ant prietaiso nepurkškite vandens ir neplaukite po tekančiu vandeniu. Galima patirti elektros šoką ir pažeisti prietaisą.

Visada laikykite įrenginį švarų. Nenaudokite stiprių valiklių ar tirpiklių.

- Po kiekvieno naudojimo išvalykite įrenginį, šepetį ir apsaugą nuo purslų minkštu šepetiu arba šluoste.
- Vėdinimo plyšiai turi būti švarūs.

Techninė priežiūra



- Naudokite tik originalias atsargines dalis ir priedus, kuriuos tiekia arba rekomenduoja gamintojas,
- Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį atlikite vizualią apžiūrą. Nenaudokite įrenginio, jei trūksta saugos įtaisų, varžtų arba kaiščių, jie susidėvėję arba pažeisti.
- Prieš naudodami patikrinkite šepetį. Nenaudokite pažeistų šepelių. Susidėvėjusį arba pažeistą šepetį pakeiskite.

Laikymas

- Prietaisą laikykite sausoje vietoje, kurioje nesikaupia dulkės ir kur jo negali pasiekti vaikai.
- Nelaikykite įrenginio ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose. Įrenginys gali būti pažeistas.
- Nevyniokite įrenginio į sintetinius maišus, nes juose gali atsirasti drėgmės ir pelėsio.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite aplinką tausojančiai utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Prietaisą ir kroviklį perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peilių juosta, ekscentrikas ir angliniai šepetėliai, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą. Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabartinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys/Priedai

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u
www.grizzly-service.eu**

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Bezeichnung	Artikel-Nr.
Nailoninis šepetys (pilkas, medienai / MPK)	89040406
Nailoninis šepetys (juodas, akmeniui / betonui)	89040407
Metalinis šepetys, siauras	89040408
Šepečio laikiklis (metalinio šepečio)	91105270
Kreipiamasis ritinėlis	91105271
Papildoma rankena	91105273



Antes de la primera puesta en marcha, lea detenidamente el manual de operación para evitar un uso incorrecto. Conserve las instrucciones y entréguelas al siguiente usuario para que pueda consultar esta información en cualquier momento.

Contenido

Uso previsto	97
Indicaciones de seguridad	97
Símbolos gráficos sobre el aparato...	97
Símbolos en las instrucciones.....	98
Indicaciones generales de seguridad	98
Descripción general	102
Volumen de suministro.....	102
Vista general	102
Descripción del funcionamiento	103
Datos técnicos	103
Instrucciones de montaje	104
Insertar/cambiar cepillos	104
Montar los rodillos guía	104
Montar la empuñadura adicional.....	104
Manejo	104
Encendido y apagado	104
Ajustes en el aparato	105
Indicaciones de trabajo	105
Selección de los cepillos adecuados.....	106
Limpieza y mantenimiento	106
Limpieza.....	106
Mantenimiento.....	106
Almacenamiento	107
Eliminación/protección del medio ambiente	107
Garantía	107
Servicio de reparación	107
Piezas de repuesto/accesorios	108
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	128
Plano de explosión	130
Centro de servicio Grizzly	131

Uso previsto

El aparato es adecuado para eliminar las malas hierbas y el musgo en las juntas de las baldosas, pavimento compuesto o canales del bordillo en el área domiciliar. El aparato no está pensado para uso profesional.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El operador o usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Indicaciones de seguridad

Al utilizar el equipo respete las indicaciones de seguridad.

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea el manual de operación.



¡Peligro de lesiones por la proyección de piezas!
Mantenga alejadas a las personas que estén en las inmediaciones.



¡Atención!

¡Peligro de lesión porque la herramienta está en movimiento! Mantener alejados los pies y las manos.



Utilizar protección ocular y auditiva.



No exponer el aparato a la humedad.



¡Atención! ¡Retirar la clavija de alimentación!



Antes de los trabajos de limpieza y mantenimiento y si el cable de alimentación está dañado.



Llevar guantes de seguridad.



Indicación del nivel de potencia acústica Lwa en dB



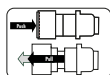
Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Sentido de marcha del cepillo



Manejo, compartimento para cepillos

Símbolos en las instrucciones



Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Símbolo de obligación con información para prevenir daños (se explicita la obligación en lugar del símbolo de exclamación).



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

Indicaciones generales de seguridad

Funcionamiento del aparato



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones:

Preparación:

- *Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.*
- No permita nunca que niños u otras personas que no hayan leído el manual de operación utilicen el aparato. En las disposiciones locales puede estar establecida la edad mínima del usuario.
- Procure que no haya otras

personas ni animales cerca de la zona de trabajo. No permita que nadie toque el aparato. En especial los niños.

- Al realizar el trabajo utilice siempre equipo de trabajo adecuado y equipo de protección personal:
- Póngase gafas de protección. En caso de inobservancia pueden producirse heridas en los ojos por piezas que salen proyectadas.
- Durante el trabajo utilice protección para los oídos.
- Utilice botas o zapatos con suela antideslizante y robusta, pantalón largo y guantes. No utilice el aparato si va descalzo o lleva sandalias abiertas.
- No trabaje con un aparato deteriorado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. No utilice nunca el aparato con el equipo de protección defectuoso. Antes del uso controle el estado de seguridad del aparato, en especial el interruptor y la cubierta de protección.
- Nunca deshabilite los dispositivos de seguridad (protección contra salpicaduras). Así se garantiza que la seguridad del aparato sigue intacta.

Utilización:

- Durante los trabajos, procure estar siempre en una posición segura. Extreme las precauciones cuando trabaje en pendientes.
- No trabaje con el aparato si está cansado o ha ingerido al-

cohol, drogas o pastillas. Haga las pausas necesarias a tiempo.

- No trabaje con lluvia, tormentas o en entornos húmedos. Trabaje solo con buena iluminación.
- Cuando encienda el motor y cuando este se encuentre en marcha, mantenga alejados del cuerpo los cepillos, en especial de las manos y pies.
- No encienda el aparato si se sujeta al revés o si no se encuentra en la posición de trabajo.

Apague el motor y desenchúfelo de la corriente eléctrica, cuando:

- no utilice el aparato,
- lo deje sin vigilancia,
- lo vaya a limpiar, mantener o antes de realizar controles,
- lo transporte de un lugar a otro;
- extraiga los cepillos de trabajo o los cambie.
- Nunca intente sostener los cepillos con las manos. Espere siempre hasta que se detengan solos.
- No utilice el aparato para remover hierbas o musgo que no se encuentra sobre el suelo, por ej. musgo que crece en muros, rocas, etc.
- Controle el cepillo antes de usarlo. No utilice cepillos dañados. Cambie los cepillos dañados o gastados.
- El cepillo no debe montarse en aparatos cuyas revoluciones sean mayores a las revoluciones máximas admitidas del cepillo.
- Mientras el aparato está en

funcionamiento, no cruce carreteras o caminos de grava. El pedregullo puede salir disparado y provocar lesiones.

- No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o gases. Si no se respeta este requisito, existe peligro de incendio o de explosión.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.



¡Precaución! Así evitará daños en el aparato y los posibles daños personales consiguientes:

Cuide su aparato:

- Procure que las aperturas de ventilación del aparato no estén tapadas.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante.
- No intente reparar el aparato por sí mismo. Todos los trabajos que no se han indicado en este manual solo pueden realizarlos aquellos servicios de atención al cliente que cuenten con nuestra autorización.
- Manipule el aparato con cuidado. Para poder trabajar mejor y con mayor seguridad, mantenga las herramientas limpias. Siga las instrucciones de mantenimiento.
- No sobrecargue el aparato. Trabaje únicamente con el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de poco

rendimiento para trabajos pesados. No utilice el aparato para fines no previstos.

- Antes de cada uso, realice una inspección visual del aparato. No utilice el aparato si faltan los dispositivos de seguridad, tornillos o pernos o si estos componentes están desgastados o dañados.
- Los cepillos no deben montarse en aparatos cuyas revoluciones sean mayores a las revoluciones máximas admitidas de los cepillos.
- Los cepillos dañados no se pueden utilizar.
- La decoloración del óxido u otros signos de cambios químicos o mecánicos en el material pueden causar una falla prematura del cepillo.
- Los cepillos deben almacenarse en soportes, contenedores o cajas adecuadas de manera que estén protegidos contra los siguientes efectos:
 - elevada humedad del aire, calor, agua u otros líquidos que podrían dañar el cepillo.
 - ácidos o vapores de ácidos que podrían provocar daños
 - temperaturas que son tan bajas que pueden provocar condensación en los cepillos si se trasladan a una zona con temperaturas más altas
 - deformación de cualquier parte del cepillo

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- Con el aparato encendido nunca se desplace sobre el cable de extensión. Por principio, dirija el cable de prolongación detrás del usuario. Si el cable resulta dañado durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red. **No toque el cable antes de que haberlo desconectado de la red.** Peligro por descarga eléctrica.
- Antes de cada uso, compruebe si hay daños o cambios en el cable de alimentación y el cable alargador. No utilice el aparato si el cable se encuentra dañado o desgastado. Los cables de conexión a la red dañados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.
- Asegúrese de que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo.
- Conecte el aparato a una toma de corriente con protección de corriente de fuga (dispositivo diferencial residual) con una corriente de disparo de no más de 30 mA.
- Proteja el aparato de la humedad. El aparato no debe estar húmedo ni ser utilizado en entornos húmedos. La penetración de agua dentro de un aparato aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con piezas puestas a tierra (p. ej., vallas de metal o postes metálicos). Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo tiene conexión a tierra.
- Utilice únicamente cables de extensión que tengan 75 m de longitud como máximo y estén previstos para ser utilizados al aire libre. La sección del cordón del cable de extensión debe ser al menos de 2,5 mm². Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el carrete de cable. Compruebe si el cable presenta daños.
- Nunca pase el aparato encendido sobre el cable de extensión. Por principio, dirija el cable de extensión detrás del usuario. El cable alargador puede desconectarse accidentalmente.
- Para colocar el cable de extensión, emplee la suspensión de cable.
- No transporte el aparato por el cable. No utilice el cable para desconectar la clavija del enchufe. Proteja el cable del calor, del aceite y de los bordes puntiagudos.

SERVICIO

La herramienta eléctrica solo debe ser reparada por personal experto cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Así se garantiza que la seguridad del aparato sigue intacta.

RIESGOS RESIDUALES

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- a) Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- b) Daños para la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza ni mantiene correctamente.
- c) Daños en los ojos, si no se utilizan gafas de protección.



¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica genera durante su funcionamiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en las páginas 2 + 3.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo. Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Cepillo de limpieza eléctrico universal
- Rodillo guía
- Empuñadura adicional con soporte para cepillo de repuesto
- 1 cepillo de nylon (negro, para piedra/hormigón) (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 cepillo metálico (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 cepillo de nylon (gris, para madera/WPC) (ERB 550-3U + ERB 550-1H)
- Llave Allen
- Manual de instrucciones

Vista general



- 1 Empuñadura
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Cable de red
- 4 Bloqueo de encendido
- 5 Descarga de tracción
- 6 Tornillo para la empuñadura, empuñadura adicional
- 7 Casquillo roscado para la regulación de longitud, empuñadura
- 8 Palo telescópico
- 9 Protección contra salpicaduras
- 10 Cepillo de nylon (negro, para piedra/hormigón)
- 11 Rodillo guía
- 12 Cabezal del motor
- 13 Empuñadura adicional
- 14 Regulador de revoluciones
- 15 Compartimento para cepillos (cepillo metálico)
- 16 Llave Allen
- 17 Cepillo metálico, estrecho

- 18 Cepillo de nylon (gris, para madera/WPC)

- B** 19 Posición de trabajo
20 Posición de transporte
21 Tecla de bloqueo, rodillo guía

Descripción del funcionamiento

El cepillo para juntas posee como accionamiento un motor eléctrico.

Para limpiar juntas y superficies pueden emplearse diferentes cepillos según las necesidades.

El palo telescópico posibilita el trabajo en una cómoda posición erguida.

El funcionamiento de los elementos de control se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

Cepillo de limpieza eléctrico universal ERB 550-3U, ERB 550-2S, ERB 550-1H

Tensión del motor U..... 230-240V~, 50 Hz

Potencia P 550 W

Clase de protección.....  II

Tipo de protección IPX0

Número

de revoluciones $n_{\max}$ 600 - 1200 min⁻¹

Peso (con accesorios) 4,2 kg

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 81,5 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

medido 93,9 dB(A); K_{WA} = 2,04 dB

garantizado 96 dB(A)

Vibración (a_h)

Empuñadura adicional

3,542 m/s²; K= 1,5 m/s²

Empuñadura..... 2,421 m/s²; K= 1,5 m/s²

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.

El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.



Advertencia:

En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida pero funciona si carga).



Instrucciones de montaje



El compartimento para cepillos (15), la llave Allen (16) y el cepillo metálico (17) se encuentran en los dos compartimentos de la empuñadura adicional (13).

Insertar/cambiar cepillos

1 Cepillo de nylon (10/18):

Soltar/fijar el tornillo de fijación en el interior del cepillo de nylon (10/18) con la llave Allen (16) en la cabeza del motor (12).

2 Cepillo metálico (17):

1. Abra el compartimento para cepillos (15) y fíjelo en la cabeza del motor (12) (véase **A**). Suelte el compartimento para cepillos (15), este vuelve a la posición inicial.
2. Coloque el cepillo deseado.
3. Para extraer los cepillos, abra el compartimento para cepillos (15) y extraiga los cepillos (véase **B**).

Montar los rodillos guía

- 3 1. Encaje el rodillo guía (11) en la cabeza del motor (12). Oirá como se encaja.
 - **Si se utiliza el cepillo de nylon (10/18)**, coloque el rodillo guía (11) en la posición de transporte (20).
 - **Si se utiliza el cepillo metálico**, coloque el rodillo guía (11) en la posición de trabajo (19).
2. Suelte el rodillo guía (11) presionando el botón de bloqueo (21) y retirando el rodillo guía (11).

Montar la empuñadura adicional

- 4 1. Desenrosque la empuñadura adicional (13).

2. Coloque la empuñadura adicional (13) en el soporte por debajo de la empuñadura (1).
3. Desenrosque la empuñadura adicional (13) con el tornillo para la empuñadura (6). Se puede poner en varias posiciones de encastre.

Manejo



¡Cuidado, peligro de lesión!
Antes de cada uso controle la aptitud del aparato. Al realizar trabajos con el aparato utilice siempre protección ocular.



Antes de cualquier trabajo en el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica. Existe peligro de lesiones.



Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.

Encendido y apagado

1. Para descargar la tracción en el cable, con el extremo final del cable de extensión haga un lazo y fíjelo en la descarga de tracción (5). Véase la imagen en detalle **A**.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Para encenderlo, pulse con el dedo pulgar el bloqueo de encendido (4) y después presione el interruptor de encendido/apagado (2). Vuelva a soltar el bloqueo de encendido.
4. Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado (2). El funcionamiento en modo continuo no es posible.



NacDespués de apagar el aparato, el cepillo sigue girando durante un tiempo. Aleje las manos y los pies.



El interruptor de encendido/apagado no debe bloquearse. Si el interruptor tuviese un desperfecto ya no deberá seguir trabajando con el aparato. Peligro de lesiones si al soltar el interruptor de encendido/apagado el motor no se apaga.

- No trabaje con lluvia o con una superficie húmeda. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente.
- Evite que toque obstáculos duros (piedras, paredes, vallas, etc.) para no dañar el aparato.
- Si va a realizar una pausa o a transportar el aparato, apague el aparato y espere hasta que se detenga el cepillo.

Ajustes en el aparato

Ajustar la longitud:

El palo telescópico le permite ajustar el aparato a su altura.

Suelte el casquillo roscado (7). Ponga el palo telescópico (8) en la longitud deseada y vuelva a apretar el casquillo roscado.

Ajustar la protección contra salpicaduras:

Puede ajustar la protección contra salpicaduras (9) deslizándolo hacia delante y atrás.

Ajustar el número de revoluciones:

Puede ajustar el número de revoluciones en seis niveles con el regulador de revoluciones (14).

Indicaciones de trabajo



Atención ¡Peligro de lesiones!

- Controle el cepillo antes de usarlo. No utilice cepillos dañados. Cambie los cepillos dañados o gastados.
- Utilice solo cepillos originales.

Funcionamiento del aparato:



Durante el trabajo, nunca afile con el cepillo sobre material de plástico u otra clase de material del suelo. De lo contrario puede rayar o dañar la superficie. Al respecto no puede reclamar garantías.

- Mueva el aparato al ritmo de la marcha.
- La flecha  situada en la protección contra salpicaduras indica el sentido de giro de los cepillos.
- Pruebe el aparato antes de usarlo en suelos sensibles en un lugar discreto.

Selección de los cepillos adecuados

El cambio de cepillos está descrito en el capítulo «instrucciones de montaje».

Cepillo de nylon (negro, para piedra/hormigón, n.º **A 10**):

Para remover líquenes y musgos duros sobre superficies no sensibles.

Cepillo metálico (n.º **A 17**)

Para remover hierbas, líquenes y musgos sobre juntas finas.

Cepillo de nylon (gris, para madera/ WPC, n.º **A 18**)

Para remover hierbas, líquenes y musgos sobre madera y otros materiales sensibles similares.



Utilice el cepillo de nylon (negro, para piedra/hormigón)/cepillo metálico únicamente sobre superficies no sensibles (calles, veredas), puesto que el revestimiento del suelo podría dañarse o rayarse.

Limpieza y mantenimiento



Antes de cualquier trabajo en el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica.



Los trabajos que no se han descrito en estas instrucciones de uso deberán realizarse en un servicio de atención al cliente autorizado. ¡Peligro de lesiones!

Limpieza



No limpie el aparato con agua y no lo enjuague con chorros de agua. Existe peligro de cortocircuito y el aparato podría dañarse.

Mantenga siempre el aparato limpio. No utilice detergentes o disolventes fuertes.

- Limpie el aparato, los cepillos y la protección contra salpicaduras después de cada uso.
- Mantenga las ranuras de ventilación limpias.

Mantenimiento



- Utilice únicamente repuestos y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante.
- Antes de cada uso, realice una inspección visual del aparato. No utilice el aparato si faltan los dispositivos de seguridad, tornillos o pernos o si estos componentes están desgastados o dañados.
- Controle el cepillo antes de usarlo. No utilice cepillos dañados. Cambie los cepillos dañados o gastados.

Almacenamiento

- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- No almacene el aparato durante un tiempo prolongado en un sitio expuesto a la luz solar directa. Se podría dañar el aparato.
- No envuelva el aparato en bolsas de plástico ya que se podría formar humedad y moho.

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

- Entregue el aparato y el cargador en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

Garantía

- Este aparato tiene una garantía de 24 meses. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía.
- Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía. En particular: Cepillo, protección contra salpicaduras.
- La garantía también exige que se hayan respetado las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento.

- Los daños causados por defectos de material o de fabricación se subsanarán de manera gratuita mediante la sustitución o la reparación. Será necesaria la entrega al fabricante del aparato sin desmontar junto a un comprobante de compra y de garantía.
- En caso de reclamación justificada de la garantía, póngase en contacto por teléfono con nuestro centro de servicio. Le facilitarán toda la información necesaria para realizar la reclamación.

Servicio de reparación

- También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones que no están cubiertas por la garantía (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.
- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
- **Atención:** En caso de reclamación o mantenimiento, envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio.
No se aceptarán aparatos enviados a portes debidos, ya se trate de mercancías voluminosas, envíos exprés o con otras cargas especiales.
- Nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Piezas de repuesto/accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzly-service.eu

También puede llamar por teléfono al centro de servicio si no tiene acceso a Internet. Tenga a mano los números de pedido que se mencionan a continuación

Denominación	N.º de artículo
Cepillo de nylon (gris, para madera/WPC)	89040406
Cepillo de nylon (negro, para piedra/hormigón)	89040407
Cepillo metálico, estrecho	89040408
Compartimento para cepillos	91105270
Rodillo guía completo	91105271
Empuñadura adicional con almacenamiento de cepillos	91105273



Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu, aby ste zabránili nesprávnemu zaobchádzaniu. Návod dobre uschovajte a dajte ho nasledujúcemu používateľovi, aby boli informácie kedykoľvek k dispozícii.

Obsah

Účel použitia	109
Bezpečnostné pokyny.....	109
Piktogramy na prístroji	109
Symboly v návode.....	110
Všeobecné bezpečnostné pokyny ...	110
Všeobecný opis	114
Rozsah dodávky.....	114
Prehľad	114
Opis funkcie	114
Technické údaje.....	114
Návod na montáž.....	115
Vloženie/výmena kefy	115
Montáž vodiaceho valčeka.....	115
Montáž pomocného držadla.....	116
Obsluha	116
Zapnutie a vypnutie.....	116
Nastavenia na prístroji	116
Pokyny pre prácu	116
Výber vhodnej kefy.....	117
Čistenie a údržba.....	117
Čistenie	117
Údržba.....	117
Skladovanie.....	118
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....	118
Záruka.....	118
Náhradné diely/príslušenstvo	119
Opravný servis.....	119
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	129
Výkres náhradných dielov	130
Grizzly servisné centrum	131

Účel použitia

Prístroj je určený na odstraňovanie buriny a machu v škárach platní, dlažbe alebo obrubníkových žľaboch v domácej oblasti. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Bezpečnostné pokyny

Pri používaní prístroja zohľadnite bezpečnostné pokyny.

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov!



Okolostojace osoby držte mimo dosahu prístroja.



Pozor! Nebezpečenstvo úrazu otáčajúcim sa nástrojom! Nohy a ruky držte mimo dosahu.



Noste ochranu očí a sluchu!



Prístroj nevystavujte vlhkosti.



Pozor! Vytiahnite sieťovú zástrčku!



Pred čistiacími a údržbárskymi prácami a keď je pripojovacie vedenie poškodené.



Noste rukavice!



Údaj hladiny akustického výkonu LWA v dB



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany II (Dvojitá izolácia)



Smer chodu kefy



Obsluha, uchytanie kefy

Symbody v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazová značka (namiesto výkričníka je príkaz vysvetlený) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.



Upozornovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Práca s prístrojom



Opatrne: Vyhnete sa nehoďám a poraneniam:

Príprava:

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcemu z používania. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo iným osobám, ktoré nepoznajú návod na používanie, aby používali prístroj. Miestne predpisy môžu stanoviť najnižší vek používateľa.
- Dávajte pozor, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nezdržiavali žiadne osoby ani zvieratá. Nedovoľte, aby sa niekto prístroja dotýkal. Dávajte zvlášť pozor na deti.
- Pri práci noste vždy vhodný pracovný odev a ochranné vybavenie:

- Noste ochranné okuliare. Nedodržiavanie môže viesť k poraneniam očí vymrštenými predmetmi.
- Pri práci noste ochranu sluchu.
- Noste čižmy alebo obuv s protišmykovou podrážkou a robustné, dlhé nohavice, ako aj pracovné rukavice. Prístroj nepoužívajte, keď chodíte bosý alebo nosíte otvorené sandále.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani neupravujte prístroj bez súhlasu výrobcu. Prístroj nikdy nepoužívajte s chybným ochranným vybavením. Pred použitím skontrolujte bezpečný stav prístroja, zvlášť spínača a ochranného krytu.
- Nikdy neodstavujte z prevádzky ochranné zariadenia (ochrana proti striekaniu). Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

Používanie:

- Pri práci dávajte pozor na bezpečný postoj. Pri práci na svaahu buďte zvlášť opatrní.
- Nepracujte s prístrojom, keď ste unavení alebo po použití alkoholu, drog alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci.
- Nepracujte pri daždi, zlých poveternostných podmienkach alebo vo vlhkom prostredí. Pracujte len pri dobrom osvetlení.
- Držte kefu mimo dosahu všetkých častí tela, predovšetkým rúk a nôh, keď motor zapnete alebo pri bežiacom motore.
- Prístroj nespúšťajte, keď je pretočený alebo sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku vtedy, keď:
 - prístroj nepoužívate,
 - nechávate ho bez dozoru,
 - čistíte ho, vykonávate na ňom údržbu alebo pred kontrolami,
 - prepravujete ho z jedného miesta na druhé,
 - odoberáte alebo vymieňate pracovnú kefu.
- Nikdy sa nepokúšajte zadržať kefu rukou. Vždy počkajte, kým zastane sám.
- Prístroj nepoužívajte na odstraňovanie buriny alebo machu, ktoré sa nenachádza na zemi, napr. mach, ktorý rastie na múroch, skalách atď.
- Kefu pred jej použitím skontrolujte. Poškodenú alebo opotrebovanú kefu vymeňte.
- Kefa sa nesmie montovať na prístroje, ktorých otáčky sú vyššie ako maximálne dovolené otáčky kefy.
- S bežiacim prístrojom nekrižujte štrkové cesty alebo chodníky. Štrk sa môže vymrštiť a viesť k zraneniam.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Opatrne! Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim prípadným poraneniam osôb:

Ošetríte váš prístroj:

- Dávajte pozor na to, aby sa vetracie otvory prístroja neupchali.
- Používajte len náhradné diely a časti príslušenstva, ktoré dodáva a odporúča výrobca.
- Nikdy sa nepokúšajte opravovať prístroj sami. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vykonávané len nami splnomocneným zákazníckym servisom.
- Váš prístroj ošetríte starostlivo. Nástroje udržiavajte čisté, aby bolo možné s nimi pracovať lepšie a bezpečnejšie. Dodržiavajte predpisy pre údržbu.
- Váš prístroj nepreťažujte. Pracujte iba v uvedenom rozsahu výkonov. Na ťažké práce nepoužívajte prístroje so slabým výkonom. Váš prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Prístroj nepoužívajte, keď chýbajú bezpečnostné zariadenia, skrutky alebo svorníky, sú opotrebované alebo poškodené.
- Kefy sa nesmú montovať na stroje, ktorých otáčky sú vyššie ako maximálne dovolené otáčky kefy.
- Poškodené kefy sa nesmú používať.
- Hrdzavé sfarbenia alebo iné príznaky chemickej alebo mechanickej zmeny na materiáli vybavenia môžu viesť k predčasnému zlyhaniu kefy.
- Kefy sa musia skladovať na vhodných podstavcoch, v zá-

sobníkoch alebo prepravkách tak, aby boli chránené proti nasledovným vplyvom:

- vysoká vlhkosť vzduchu, voda alebo iné kvapaliny, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie kefy.
- kyseliny alebo výpary kyselín, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie
- teploty, ktoré sú tak nízke, že by mohli viesť ku kondenzácii na kefách, keď sa tieto vyskladnia v oblasti s vyššími teplotami
- deformácia akejkoľvek súčasti kefy

Elektrická bezpečnosť:



Opatrne: Tak sa vyhnete nehodám a poraneniám elektrickým prúdom:

- Nikdy neprechádzajte so zapnutým prístrojom cez predlžovací kábel. Predlžovací kábel vedte zásadne za obsluhujúcou osobou.
Ak sa vedenie počas používania poškodí, odpojte ho ihneď od siete. **Nedotýkajte sa vedenia, skôr ako ho odpojíte zo siete.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Pred každým použitím skontrolujte sieťový pripojovací kábel a predlžovací kábel vzhľadom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný. Poškodené sieťové pripojovacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Ak sa pripojovacie vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou za zvláštne pripojovacie vedenie, aby sa zabránilo ohrozeniam
- Dávajte pozor na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Prístroj zapojte do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s vypínacím prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou. Prístroj nesmie byť ani vlhký, ani sa nesmie prevádzkovať vo vlhkom prostredí. Vniknutie vody do prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými časťami (napr. kovové ploty, kovové stĺpiky). Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, keď je vaše telo uzemnené.
- Používajte iba predlžovací kábel, ktorý má maximálnu dĺžku 75 m a je určený na používanie vonku. Prierez prameňa predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm². Pred použitím vždy celkom odviňte kábel z káblového bubna. Skontrolujte poškodenia kábla.
- Zapnutý prístroj nikdy nevedzte cez predlžovacie vedenie. Predlžovacie vedenie vedzte zásadne za obsluhujúcou osobou. Predlžovacie vedenie sa môže nedopatrením pretnúť.
- Na upevnenie predlžovacieho kábla použite na to určené zavesenie kábla.
- Prístroj nenoste za kábel. Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

SERVIS

Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

ZOSTATKOVÉ RIZIKÁ

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a prevedením elektrického zariadenia môžu vzniknúť nasledujúce ohrozenia:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na ramedno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Poškodenia zraku, ak sa nenosí vhodná ochrana.



Výstraha! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne

alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú elektrické náradie obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na strane 2 + 3.

Rozsah dodávky

Vybalte prístroj a skontrolujte, či je kompletný. Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Elektrická univerzálna čistiaca kefa
- Vodiaci valček
- Pomocné držadlo s držiakom náhradnej kefy
- 1 x nylonová kefa (čierna pre kameň/betón) (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x kovová kefa (ERB 550-3U + ERB 550-2S)
- 1 x nylonová kefa (sivá, na drevo/WPC) (ERB 550-3U + ERB 550-1H)
- Inbusový kľúč
- Návod na obsluhu

Prehľad



- 1 Držadlo
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Sieťový kábel
- 4 Blokovanie zapnutia
- 5 Odľahčenie od ťahu
- 6 Skrutka držadla, prídavné držadlo

- 7 Skrutkovacia objímka na prestavenie dĺžky, držadlo
- 8 Teleskopické držadlo
- 9 Ochrana proti striekaniu
- 10 Nylonová kefa (čierna, na kameň/betón)
- 11 Vodiaci valček
- 12 Hlava motora
- 13 Pomocné držadlo
- 14 Regulátor otáčok
- 15 Uchytenie kefy (kovová kefa)
- 16 Inbusový kľúč
- 17 Kovová kefa, úzka
- 18 Nylonová kefa (sivá, na drevo/WPC)



- 19 Pracovná poloha
- 20 Prepravná poloha
- 21 Aretačné tlačidlo, vodiaci valček

Opis funkcie

Ručne vedená kefa na škáry má ako pohon elektromotor.

Na čistenie škár a plôch sa môžu podľa požiadavky používať rozličné kefy.

Teleskopické držadlo umožňuje prácu v príjemnom, zvislom držaní.

Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

Technické údaje

Elektrická univerzálna čistiaca kefa

ERB 550-3U, ERB 550-2S, ERB 550-1H

Napätie motora U	230-240V~, 50 Hz
Výkon P	550 W
Trieda ochrany.....	□ II
Druh ochrany	IPX0
Otáčky n_{max}	600 - 1200 min ⁻¹
Hmotnosť ((s príslušenstva)	4,2 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 81,5 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 93,9 dB(A); $K_{WA} = 2,04$ dB

zaručená 96 dB(A)

Vibrácia (a_h)

Pomocné držadlo $3,542 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Držadlo $2,421 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného pozastavenia.



Výstraha:

Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom treba zohľadniť všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

B Návod na montáž



Uchytenie kefy (15), inbusový kľúč (16) a kovová kefa (17) sa nachádzajú v obidvoch priečkach v pomocnom držadle (13).

Vloženie/výmena kefy

1 Nylonová kefa (10/18):

Uvoľnite/upevnite upevňovaciu skrutku vo vnútri nylonovej kefy (10/18) pomocou inbusového kľúča (16) na hlave motora (12).

2 Kovová kefa(17):

1. Uchytenie kefy (15) odtlačte od seba a upevnite ho tak na hlave motora (12) (pozri **A**). Uchytenie kefy (15) pustite, skočí späť do východiskovej polohy.
2. Vložte želanú kefu.
3. Na vybratie kefy zatlačte uchytenie kefy (15) a vyberte kefu von (pozri **B**).

Montáž vodiaceho valčeka

- 3 1. Nasuňte vodiaci valček (11) na hlavu motora (12). Počuteľne zapadne.
 - **pri používaní nylonovej kefy (10/18)** nasadíte vodiaci valček (11) do prepravnej polohy (20).
 - **pri používaní kovovej kefy** nasadíte vodiaci valček (11) do pracovnej polohy (19).
2. Uvoľnite vodiaci valček (11) tak, že stlačíte aretačné tlačidlo (21) a stiahnete vodiaci valček (11).

Montáž pomocného držadla

- ④ 1. Pomocné držadlo (13) rozskrutkujte.
2. Nasadte pomocné držadlo (13) do držiaka pod držadlom (1).
3. Pomocné držadlo (13) pevne priskrutkujte pomocou skrutky držadla (6).
Sú možné viaceré zaskakovacie stupne.



Po vypnutí prístroja kefa dobieha ešte niekoľko sekúnd. Ruky a nohy držte mimo dosahu.



Vypínač zap/vyp sa nesmie aretovať. Ak by mal byť vypínač poškodený, s prístrojom sa nesmie viac pracovať. Nebezpečenstvo poranenia, keď po pustení vypínača zap/vyp motor nie je vypnutý.

Obsluha



Pozor, nebezpečenstvo poranenia!

Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť prístroja. Pri práci s prístrojom noste vždy ochranu očí.



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku. Existuje nebezpečenstvo poranenia.



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Zapnutie a vypnutie

1. Na odľahčenie od ťahu vytvarujte z konca predlžovacieho kábla slučku a zaveste túto do odľahčenia od ťahu (5). Pozri detailný obrázok. **A**.
2. Prístroj pripojte na sieťové napätie.
3. Na zapnutie stlačte palcami blokovanie zapnutia (4) a potom stlačte vypínač zap/vyp (2). Blokovanie zapnutia znova pustiť.
4. Na vypnutie vypínač zap/vyp (2) pustiť. Zapnutie trvalého chodu nie je možné.

Nastavenia na prístroji

Prestavenie dĺžky:

Teleskopické držadlo vám umožňuje nastaviť prístroj na vašu individuálnu výšku.

Uvoľnite skrutkovaciu objímku (7). Upevnite teleskopické držadlo (8) na želanú dĺžku a znova pevne naskrutkujte skrutkovaciu objímku.

Nastavenie ochrany proti striekaniu:

Ochrana proti striekaniu (9) môžete prestaviť tak, že ju presuniete dopredu a späť.

Nastavenie otáčok:

Otáčky môžete nastaviť na regulátore otáčok (14) v šiestich stupňoch.

Pokyny pre prácu



**Pozor
Nebezpečenstvo poranenia!**

- Kefu pred jej použitím skontrolujte. Nepoužívajte poškodené kefy. Poškodenú alebo opotrebovanú kefu vymeňte.
- Používajte len originálne kefy.
- Nepracujte pri daždi alebo na mokrom podklade. Je nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Na svahoch pracujte vždy priečne k svahu.
- Zabráňte kontaktu s pevnými prekážkami (kamene, múry, latkové ploty atď.), aby ste nepoškodili prístroj.
- Pri prestávkach v práci a na prepravu prístroj vypnite a počkajte na zastavenie kefy.

Práca s prístrojom:



V žiadnom prípade neprechádzajte kefou cez plastový alebo iný podlahový materiál. Mohli by ste poškrabať alebo poškodiť povrch. Za z toho vyplývajúce škody nepreberáme žiadne ručenie.

- Prístroj vedte v krokovej rýchlosti.
- Šípka ➡ na ochrane proti striekaniu udáva smer otáčania kefy.
- Pred použitím otestujte prístroj na citlivých podlahách na nenápadnom mieste.

Výber vhodnej kefy

Výmena kefy je opísaná v kapitole „Návod na montáž“.

Nylonová kefa (čierna, na kameň/betón, č. **A 10**):

Na odstraňovanie zatvrdnutých lišajníkov a machov na necitlivom podklade.

Kovová kefa (č. **A 17**)

Na odstraňovanie buriny, lišajníkov a machu z malých úzkych škár.

Nylonová kefa (sivá, na drevo/WPC, č. **A 18**)

Na odstraňovanie buriny, lišajníkov a machu na dreve alebo podobne citlivých materiáloch.



Nylonovú kefu (čierna, na kameň/betón)/kovovú kefu používajte iba na necitlivom podklade (cesta, chodník), pretože podlahová krytina by sa mohla poškodiť, resp. poškrabať.

Čistenie a údržba



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku.



Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nami splnomocneným zákazníckym miestom. Nebezpečenstvo poranenia!

Čistenie



Prístroj nestriekajte vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom a prístroj by sa mohol poškodiť.

Prístroj udržiavajte vždy čistý. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Po každom použití vyčistite prístroj, kefu a ochranu proti striekaniu mäkkou kefou alebo handrou.
- Vetráciu štrbinu udržiavajte čistú.

Údržba



- Používajte len náhradné diely a časti príslušenstva, ktoré dodáva a odporúča výrobca.
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Prístroj nepoužívajte, keď chy-

bajú bezpečnostné zariadenia, skrutky alebo svorníky, sú opotrebované alebo poškodené.

- Kefu pred jej použitím skontrolujte. Nepoužívajte poškodené kefy. Poškodenú alebo opotrebovanú kefu vymeňte.

Skladovanie

- Prístroj uložte na suchom mieste chránenom pred prachom a mimo dosahu detí.
- Prístroj neskladujte dlhší čas na priamom slnečnom svetle. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Prístroj nebaľte do plastových vriec, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť a plesne.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zariadenie, príslušenstvo a balenie prinesie na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Prístroj a nabíjačku odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

Záruka

- Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.
- Škody, ktoré je možné odvodiť z prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo neodbornej obsluhy, zostávajú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné diely podliehajú normálnemu opotrebeniu a sú zo záruky vylúčené. Zvlášť k tomu patria: Kefy, ochrana proti striekaniu.
- Predpokladom pre poskytnutie záruky je navyše dodržiavanie pokynov pre čistenie a údržbu.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku chýb materiálu alebo výrobcu, sa odstránia bezplatne náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že nerozobratý prístroj sa reklamuje u predajcu s dôkazom o kúpe a záruke.
- V prípade oprávnenej reklamácie sa, prosím, kontaktujte telefonicky s naším servisným centrom. Tu obdržíte informácie o vybavení reklamácie.

Opravný servis

- Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Naše servisné centrum vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov. Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a o frankované.
- **Pozor:** Váš prístroj dodajte, prosím, v reklamačnom alebo servisnom prípade vyčistený a s upozornením na chybu na našej servisnej adrese **Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným – nebudú prevzaté.**
- Likvidáciu vašich prístrojov vykonáme bezplatne

Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na
www.grizzly-service.eu

Ak by ste nemali mať internet, tak sa obráťte, prosím, telefonicky na servisné centrum. Majte pripravené uvedené objednávacie čísla.

Označenie	Artikel-Nr.
Nylonová kefa (sivá, na drevo/WPC)	89040406
Nylonová kefa (čierna, na kameň/betón)	89040407
Kovová kefa, úzka	89040408
Uchytenie kefy	91105270
Kompletný vodiaci valček	91105271
Pomocné držadlo s uschovaním kefy	91105273



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Elektro-Universal-Reinigungsbürste
Modelle ERB 550-3U / 550-2S / 550-1H
Lot-Nummer: B-46111

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2005/88/EG • 2011/65/EU* • 2015/863/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008
EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
07.01.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
ERB 550-3U / 550-2S / 550-1H series
Electric universal cleaning brush
Batch number: B-46111

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008
EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility
of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
07.01.2020

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
**Brosse de nettoyage électrique
de construction ERB 550-3U / 550-2S / 550-1H**
Numéro de lot: B-46111

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et
décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008
EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration
de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
07.01.2020

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Elektrische universele reinigingsborstel
bouwserie ERB 550-3U / 550-2S / 550-1H
Lot-nummer: B-46111

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008
EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
07.01.2020

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Spazzola di pulizia elettrica universale
serie di costruzione ERB 550-3U / 550-2S / 550-1H
Numero lotto: B-46111

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008
EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
07.01.2020

Christian Frank
Direttore tecnico e responsabile
documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Elektrický univerzální čistící kartáč
konstrukční řady ERB 550-3U / 550-2S / 550-1H
Číslo šarže: B-46111

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008
EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
07.01.2020

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Uniwersalna elektryczna szczotka do czyszczenia
typu ERB 550-3U / 550-2S / 550-1H
Numer partii: B-46111

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008
EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
07.01.2020

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
Universalus elektrinis valymo šepetys
Serija ERB 550-3U / 550-2S / 550-1H
Partijos numeris: B-46111

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančią leidimą:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008
EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
07.01.2020

Christian Frank
Asmuo, įgaliotas sudaryti
dokumentaciją

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de

Cepillo de limpieza eléctrico universal

Serie de construcción ERB 550-3U / 550-2S / 550-1H

Número de lote: B-46111

a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008

EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

07.01.2020

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

Elektrická univerzálna čistiaca kefa

konštrukčného radu ERB 550-3U / 550-2S / 550-1H

Číslo šarže: B-46111

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2005/88/EC • 2011/65/EU* • 2015/863/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN ISO 12100:2010 • EN 62233:2008
EN 1083-2:1997 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

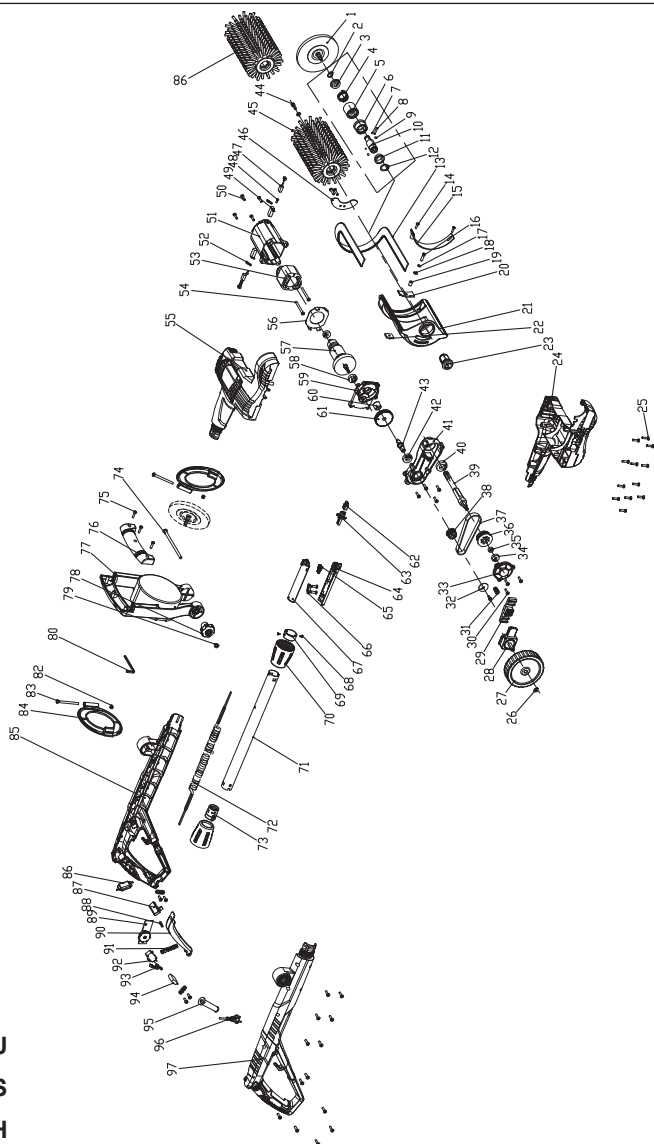


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
07.01.2020

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zos-
tavenie dokumentácie)

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Vue éclatée
Vista esplosa • Explosietekening • Trimatis vaizdas
Rysunek samorozwijający • Výkres sestavení
Výkres náhradných dielov • Plano de explosión**



ERB 550-3U

ERB 550-2S

ERB 550-1H

informativ, informative, informatif, informativo
informatief, pouczający, informační, informatyvus, informatívny

Grizzly Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026-9914-441
Fax: 06026-9914-499
e-mail: service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage : www.grizzly.biz
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl
- (FR)** **SAV03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique
- (BE)** **ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be
- (GB)** **Novo CSV Ltd.**
Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk
- (IT)** **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it
- (LT)** **www.grizzlybaltic.com**
- (PL)** **Krysiak Sp. z o.o.ul. Rolna 6**
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl
- (CZ)** **HECHT MOTORS s.r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@hecht.cz
Homepage: www.hecht.cz
- (ES)** **92, S.A.**
c/Bristol, 32-34
Parque Empresarial Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com
- (SK)** **HECHT SK spol, s. r.o.**
Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 37
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@hecht.sk
Homepage: www.hecht.sk

